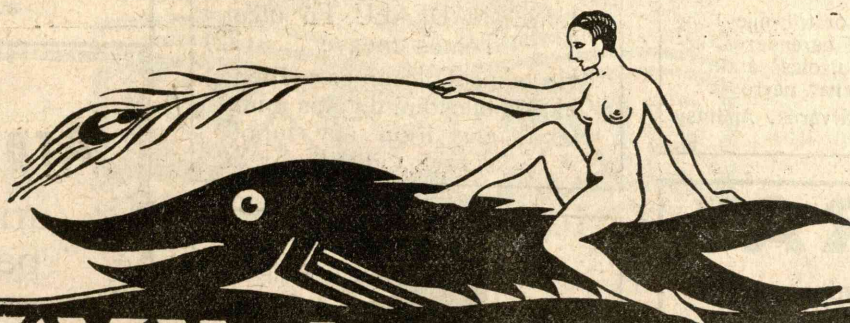


„Egy hónap a lányoknál” e heti számunkban kezdődik!

VIII. évf. 22. sz.

Timișoara, 1930 június 3

Ára 20 lei, 3 ckor., 8 dinár, 2 lira
Bucarestben: 25 lei
Párisban . . : 2 fr. 50 cent
Bécsben . . : 50 Groschen
Magyarországon 50 fill., Pályaudvarokon 60 fill.



IKAVIAR

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMÁIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

TARTALOM:

Egy hónap a lányoknál

(Regény) Szerző ebben a fejezetben elmondja a francia rendőrség erkölcsrendészeti osztályán tapasztalt dolgokat, a bárcás nők felvételét stb., majd az első fejezetben élénk színekkel festi azt, hogyan kapott helyet mint szobalány egy randevu szalldában. — Felhívjuk olvasóink figyelmét a regény megjelenésére és kérjük, hogy az egyes folytatásokat kísérjék a legnagyobb figyelemmel, mert hasonló regény magyar nyelven eddig még soha nem jelent meg nyomtatásban.

A prostitúció története

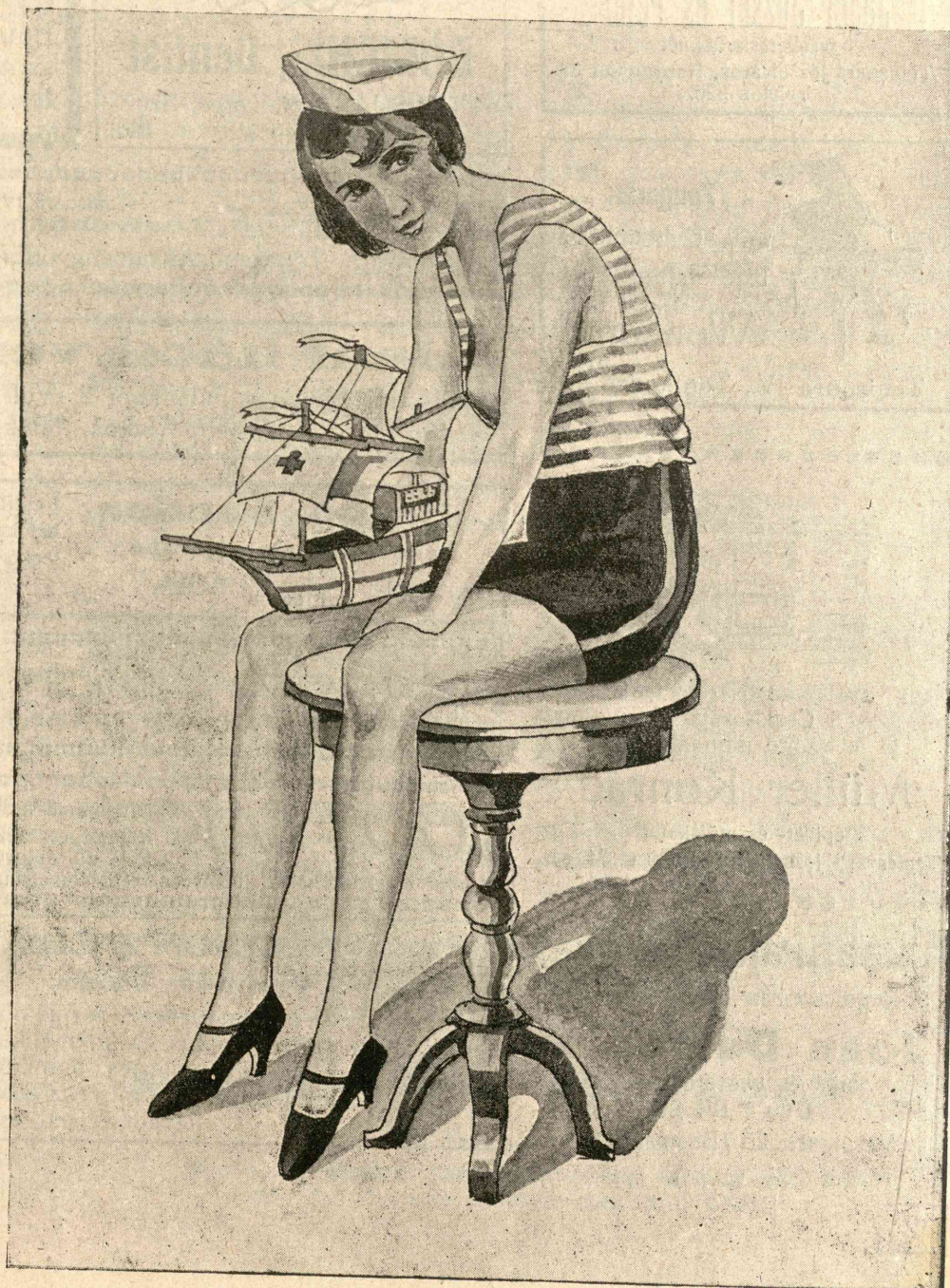
„Bán-dor” cikksorozata; ezuttal a kereszténységről hoz a szerző meglepően érdekes dolgokat és vázolja a kereszténység prostitúciójának színes és néhol tul-
őszinte történetét, ami olvasóink számára ép olyan érdeklődésre tarthat számot, mint Bán-dor eddigi, hasonló irányu cikkei.

Vera, Nap Endre novellája

Ezuttal először van alkalmunk kitűnő versíró munkatársunknak egyik legszebb novelláját közölni, amelyben ép olyan szín, hangulat, erő rejtőzik, mint finoman csengő verseiben. Vera novellája diáktörténet, megrendítő, szomorú tragédia: a fiatal medika meghal, mert édesanyja szeretője lett az a férfi, akit ő is tisztá, szent szerelemmel szeretett

Akt szépségverseny

Kiadóhivatalunk akt szépségversenyt hirdet e heti számmal, hogy egyrészt az amatőr fényképészeknek nyissunk szabad utat, másrészt értékes díjak mellett módunkban legyen hétről-hétre a legszebb női aktokat közölni. A tudnivalókat e heti számunk tartalmazza.



A hajóinas

Ha Temesvárra jön, okvetlen látogassa meg a

Diana

fürdőt, mely reggel 6 órától, éjjel 12-ig van nyitva. Modern berendezés, kényelmes kiszolgálás, olcsó árak. Ügyeljen a „Diana” névre

Timișoara, Gyárvaros, Andrásy ut 14. 88

„MIRA”

Tűkőrgyár, Timișoara IV, Begabalsor, 24. szám

Vállal műcsiszolást és foncsorozást. Olcsó és megbízható munka, prompt szállítás. Soffőröket és autókát azonnal kiszolgál

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vaggonszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timișoara Józsefváros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 26

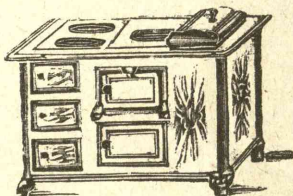


Zongorák

kül és belföldiek
bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.



Nagy raktár az összes takaréktűzhelyekben! Csakis saját készítményű jó és szolid munkát szállít.

Müller Konrád

épület- és műlakatos 98
Temesvár - Józsefváros, Fröbl-ut. 34. sz.

Alkalmi ajándékokat

legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

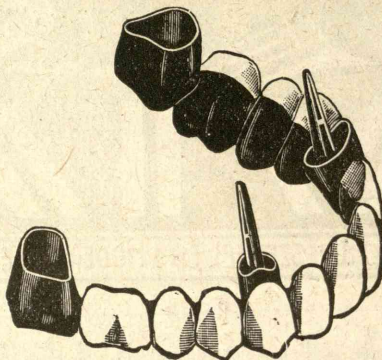
órás és ékszerésznél
Timișoara IV. Str. Iancu
Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Pelcz József

szobafestő és mázoló

UJSZABADFALU, Fő utca
Temes megye (22)

Ha lakását olcsón és szépen akarja kifesteni divatos mintával, úgy írjon egy lapot a fenti címre!



BÖMCHIS, Dentist

TIMIȘOARA Belváros, Szt.
György-tér (40)

Mayer

Timișoara IV., Hunyadi ut 68. szám

Legszebben fest, tisztít vegyileg

Textil munkákat nagyobb tételben vállal (28)

Jani bácsi vendéglője!

Timișoara, Belváros, Palánka u. 2. (Volt Rimschneider vendéglő) 34
Frissen csapolt sör, kitűnő borok, italok! Jó, polgári konyha!

Virágh Sándor

angol, francia nőiszabó

TEMESVÁR III., Dózsa utca 11
I. em. 8 (32)

Készít angol és francia női ruhákat, kabátokat, magyar kosztümöket a legkényesebb ízlésnek megfelelően, a legjutányosabb árak mellett.

Modern

Hálószobák és Konyhaberendezések. Heti és havi részletfizetésre

Bálint

Műbutorasztalosnál T.-vár, Mehala Szegedi u. 8.

GOTTAK

Fehérnemű-varroda, TIMIȘOARA, IV. Bem-ut. 31

Különlegességekben elsőrangban készít pysamát, férfi, női és gyermekfehérneműt, ágyneműt, valamint munkásruhákat. Jutányosan vállal tömegmunkát, nagyban és kicsinyben (E 40)



MAISON PERÁK

Timișoara, Belváros,

Lloyd-sor 4. szám.

Telefon: 12-52.

Elsőrangban berendezett női fodrász-szalón, a modern szépségápolás és kozmetika legújabb követelményeivel. Elsőrangú hajfestés, manikűr és hullámosítás (Dauerwelle) vendég hajak művészi kivitelben. Elsőrangú szakerők, figyelmes és pontos kiszolgálás.

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Timisoara, Gyárvaros,
Vadászerdei alé 11

Fiókiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjunarodni
Prom. Nov. j. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine



Kiadóhivatali igazgató: WEIDBERG FÜLÖP

A lap megjelenik minden héten, kedden

Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	6.50 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 c. kor
Ausztriában	9 silling
Németországban	3 márka
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timisoara és Dunabank r. t.
fiókja, Beregsas

Főszerkesztő:

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:

BEN GIT

Művészeti szerkesztő:

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendők. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

Akt szépségverseny

Az egyes lapok nagyon felkapták a mai időkben a szépségversenyeket. Minden ujság szépségversenyt hirdet. Sokan lábversenyt hirdetnek, mások viszont a kedvelt színésznőkkel huzakodnak elő, majd körkérdésekkel fordulnak az olvasóhoz és így tovább, minden ujság más és más erőpróbákkal iparkodik olvasóinak kedveskedni. Haladunk tehát az árral mi is: rendezünk versenyt, de, kivételesen — akt versenyt.

Olvasóink tapasztalhatták, hogy hétről-hétre eredeti fényképfelvételeket hozunk lapunkban, amelyeket nagyrészt helyben veszünk fel, nagyrészt pedig olvasóink küldenek be közlés végett. Ez indította a szerkesztőséget arra, hogy akt versenyt nyissunk. A versenynek egyetlen feltétele, hogy a beküldött fényképek kizárólag széptestű, fess alakkal bíró nőket ábrázoljanak. A beküldött fényképeket sorszámmal látjuk el és a lapban hétről-hétre közölni fogjuk. Vidéki, tehát nem Temesvári hölgyekről azon helyen is csináltatunk fényképet, ahol jelenleg tar-

tózkodnak, csak kérjük velünk levélben közölni, hogy mely városban, melyik fényképésznél óhajtják az aktot megrendelni. Pl. ha egy kolozsvári, vagy nagyvárad olvasónk azt írja, hogy a versenyen szintén részt akar venni, de fényképe nincsen, közölje a fényképész címét, akit közelebből ismer, akinél az aktot óhajtja megrendelni és ezt a fényképet a kiadóhivatal saját költségén megcsináltatja.

Temesvár és Temesvár vidéki olvasóink számára pedig ROTH LÁSZLÓ, művészi fotóterme, (Belváros, Lloydsor 3) áll rendelkezésre, aki kiadóhivatalunk által bemutatott igazolvány alapján a versenyen résztvevő hölgyekről ugyancsak díjmentesen, csinálja meg a művészi akt felvételt.

A felvétel lehet egész akt, félakt, sőt a felvétel olyan is

lehet, ahol az arc nem látszik.

Ámbár köztudomású dolog, hogy csak a csunyatestű nők restelik aktjukat, a szép és szabályos testű nők nagyon szívesen állnak a lencse elé. Példa erre az olasz strandfürdők, ahol a nők (természetesen a széptestű nők) derékig fedetlenül napfürdőznek a férfiakkal együtt. A szép női test nem szégyen, csak természetes, amelyben az okos és tanult ember művészetet lát.

A verseny ideje hat hónap. Hat hónap múlva művészekből álló zsüri dönt a lekötött fényképek felett és ekkor három díjat szavaznak meg. Az első díj 1000 lei, a második díj 500 lei, a harmadik díj vagy egy életnagyságú fénykép, vagy a lap egy évi ingyenpéldánya.

Tiszta, éles, jól sikerült és lehetőleg szürke, vagy fekete színben felvett fényképeket tudunk használni, tehát gyenge kidolgozású fényképeket nem fogadunk el.

Modes

Salon HAAS Divatterme

Timisoara I., Dom tér 4.

Testre szabott, elegáns, szép kidolgozású tavaszi női kabát csak úgy érvényesül, ha mérték után készül!

A 214. paragrafus

— Irta: Ifjabb Kubán Endre —

Mottó: Aki emberéleletet öl, az a pusztulást magvát hinti el. A törvény értelmében tehát: vétkes s büntetést érdemel.

A szerelem az emberiség leg szentebb joga. Régi mint az emberiség, mert szerelem nélkül nem volt élet és nem lehetett ember. A szerelem megszületése az ember faj fentartását és életben maradását biztosította. Az emberek azonban a szerelmet elsősorban a maguk gyönyörűségére használják, a fajfentartást pedig másodrendűnek tartják.

Az emberek a világ megteremtésekor éltek és szerettek. Szaporodtak és újra szerettek. Ezt ismét újabb emberfiókák megszülése követte és így megy az öröklánc örökidőktől kezdve a világ végezetéig. Amikor már nagyon elszaporodtak csoportokat, törzseket, majd államokat alkottak és készítettek, a maguk biztosítására és féktelen ösztöneik sakkbantartására törvényeket. Eleinte az emberi élettel nem sokat törődtek. Ha a megszületett gyermek vézna és cse-nevész volt, ledobták a Tájgetosz hegyéről és nem volt senki, aki megsiratta volna.

Az idő kereké nagyot fordult; az emberek már elismerik az emberi élet értékét és annak a biztosítására szigorú törvényeket hoznak. Akkor hozták a törvényt a születések szabályozásáról is. A törvény vaskeze kéréseivel szigorral lesújt az anyára, aki születendő gyermekét elhajtja, mert ezzel emberéleletet öl. Gyilkossá lesz. A törvény itt megállapítja, hogy a magzatát elhajtó nő akarattal elhajtja gyermekét és a szándékos emberölésért börtönbüntetéssel sújtja. De azt már nem állapítja meg a törvény, hogy a magzatát szándékosan megölő nő, vajon akarattal, szándékosan lett-e anya is. Mert ha azzal a szándékkal lett anya, hogy később gyermekét megölhesse, úgy nem lehet vétkenek megfelelő szigorú büntetést találni. Ám ha, hibáján és akaratán kívül születendő gyermekét idő előtt elhajtja, nem lehet okolni, mert csak olyas valaminek áll útjába, ami elhárítható szerencsétlenség gyanánt zudul feléje.

A szerelem az emberiség legszentebb joga. Azt azonban egy törvénykönyv sem írhatja elő az egymást szerető embereknek, hogy születendő gyermekekkel ajándékozzák meg a hazát és az emberiséget.

A gyermek számtalan szerelemnek csak keserűsége és amint nem található a természetben tövistelen rózsza, úgy nincsen bánat nélküli szerelem sem. Sok helyütt. Mert bizonyos az, hogy gyermek nélkül nincsen családi élet, családi élet nélkül pedig a civilizáció is lassu bukásnak és kihalásnak indul. De vannak, akik nem akarnak és nem is akarhatnak családot, mert szerencsétlen életkörülményeik tiltó akadályként állnak eléjük.

Ezekre az életpáriákra nézve a szerelem utókövetkezménye óriási szerencsétlenség, melynek a tüzzel-vassal való megakadályozása élet-szükséglet. A készülő szerencsétlenséget pedig idejekorán meg lehet akadályozni. Hajhegytövében járunk és guruló sziklát veszünk észre, biztos helyre futunkelőle és nem engedjük, hogy ránk zuhanva letiporjon minket. Ezt a szerencsétlenséget akarja az akaratán kívül anyává kiszemelt nő is elhárítani, amikor orvoshoz fordul és leendő gyermekétől való megszabadítását kéri. Az orvos az emberi test megmentője, aki életet ment. Az orvos kötelessége azonban ha teheti, hogy a lelket is megmentse és itt eleget kellene tenni az anyaság elől kétségbeesetten hozzá menekülő asszony kérésének.

A törvény azonban megtiltja az anyának a gyermekétől való menekülést és kényszeríteni akarja, hogy az emberi tragédiákkal nem törődő természet zsarnokságának engedelmeskedjen. A Németországban hozott 214. paragrafus az anyát és a magzatát elhajtó orvost börtönbüntetéssel sújtja. A haladás évről évre ostobaságból felépített és megtámasztott paragrafus bástyáit, melyek az emberiség védelmének örve alatt brutális merénylettel tör életék és sorsok ellen.

Nevezetesen a törvény belenyúl az ember gondolkodásába és akaratába, olyanra kényszeríteni őt, amit az rossznak és károsnak vél helyzetének felismerésében. Minden nőnek a saját vele született joga van meghatározni, hogy hány gyermek anyja akar lenni. Ha egyáltalán akar. Mert bizonyos, hogy az ominózus 214. paragrafus ellen való harcot főképpen nem a már anyák

további gyerekszületésének kényszerítésére hozták pusztán, hanem a törvény erejével gyakorolnak presz-sziót mindazokra, akik szerelmi életüknek következményeit hordozzák szívéük alatt, hogy szüljék meg gyermeküket. Ezt a paragrafust régi emberek hozták azóta már alavult erkölcsi törvények folytán. A törvényt az erkölcsvédelmében hozták, mert így akarták a nőket, helyesebben leányokat a törvényes kereteken kívül előírt nemisélettől eltiltani.

Ennek természetesen már vége. Már nálunk is, de főleg Németországban és mindenütt külföldön már játszi könnyedséggel tultette magát mindenki a tíz parancsolat alatt előírt erkölcsi törvényen, mert a viszonyok következtében félre kellett tennie magát. És ennek következtében indult meg most óriási erővel és propagandával a harc a lehetetlen törvénytől ellen. Kulturális előadások, egyesületek és színházak tüzték ki céluknak a harcot a szerencsétlenségeket zudító 214. törvénycikkely eltörlésére. Németországban évente hivatalos kimutatás szerint egymilliókétszázezer magzat-elhajtás történik. A törvény értelmében tehát az orvosokkal együtt legalább kétmillió embert kellene börtönbe juttatni. Természetes, hogy ezek közül csak minimálisan csekély tudódik ki. A szigorú büntetés következtében az orvosok kezűket megköltve, nem mernek műletet végezni és ezért a nők szorultságukban kúrusszólókhoz menekülnek. Ennek viszont természetes következménye az, hogy Németországban évente százezer nő éveken keresztül különböző súlyos utóbajokat szenvedve sanyli a törvény eme ballépését és legalább ennek a számnak a negyedrésze temetői fejfák alatt álmodik és átkozza a tragédiákat szülő törvénycikkelyt.

A harc megindul, a háború teljes erővel folyik és bizonyos, hogy az száz százalékos sikerrel fog végződni. Viszont kétségtelen, hogy ez a harc az utóbbi évtizedek leg-erkölcsösebb háborúja: mert az emberiség egyik legszentebb jogának felszabadításáért folyik.

GRAND GUIGNOL

— Furcsaságok a nagyvilágból. — Rovatvezető: „Parisys”. —

Mikor a menyasszony nem akar kényszerházasságot kötni.

Páris mellett Rochefort városkában a maga nemében páratlan eset történt. Az anyakönyvi hivatalban egy nagyon előkelő millió-ban házassági szertartást tartott egy tekintélyes francia orvos lánya Marquis de Seligne, a francia hadsereg kapitányával. A szertartáson megjelentek a kormány megbízottjai, a tisztikar elitje, művészek és a tudomány számos kiválósága.

A dolgok rendje szerint az anyakönyvvezető felvette a menyasszonynak a szokásos kérdést: Akar-e Marquis de Seligne felesége lenni és ígéri-e, hogy hű aszszonya lesz férjének? — Ekkor következtet a meglepetés. A menyasszony tisztán kivehető, erőteljes hangon kiáltotta: „Nem”...

A szituáció rendkívül kinos volt. Az anyakönyvvezető tért elsőnek magához. Megpróbálta meggyőzni viselkedésének helytelenségéről.

— Hiszen ön azért jött ide, mert felesége akart lenni Marquis de Seligne kapitánynak.

A menyasszony azonban hajhatatlan maradt:

— Jól tudom mit beszélek, — sohasem leszek ennek a férfinak a felesége...

A jelenlévők között hallatlan izgalom támadt. Rokoni körülvették és rá akarták bérni, — a további botrány elkerülése végett, — szavainak visszavonására.

— Nem félek a botránytól, — hiszen éppen ezt akarom. Ha kíváncsiak meg is mondom mért válaszoltam „nem”-mel az anyakönyvvezető kérdésére.

— Vőlegényem két éven át udvarolt nekem, anélkül, hogy komolyan gondolt volna házasságra. Csak akkor határozta el, hogy anyakönyvvezető elé vezet, mikor belátta, hogy társaságilag lehetlenné teszi helyzetét a be nem váltott házassági ígéret.

— Társadalmi kényszer alatt cselekedett tehát, amikor velem idejött. Én azonban nem kérek egy ilyen kényszerített házasságból. Másrészt pedig azt a szíveséget se akartam neki megtenni, hogy minden további nélkül feloldjam öt évekként tett ígérete alól. Ezért határoztam el, hogy bosszút

állok és pedig éppen azon a napon, midőn ez a férfi gyöngédség és szerelem nélkül, a gyűlölet és brutálítás rosszul leplezett érzéseivel házasságot akar kötni. Minden programom szerint játszódtott le. A város legkitűnőbb polgárai előtt, ugyyszólván az egész világ színe előtt vágtam arcába a megsegyenítő nemet.

Igy hiusult meg egy házasság, mely két fiatal lány boronált volna össze nem egymásnak való frigyen. A kapitány a botrány után tüstént távozott a városból, szabadságot kért ezredétől és pár nap múlva megkapta elbocsátási iratait, amelyet állítólag maga szorgalmazott.

A francia sajtó rendkívülinek mondja a házasságkötési botrányt, amely azonban nem egyedülálló. A lapok visszaemlékeznek egy évekként ezelőtt történt hasonló esetre. Akkoriban Malvy amerikai milliós leányát akarták összedadni az angol Duderford lorddal. A menyasszony szülei mindenáron az arisztokráciába akarták beházasítani gyermeküket, akinek azon-

PODRÁTZKY

Műbutorkárpitos, speciális bőrbutorok

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)

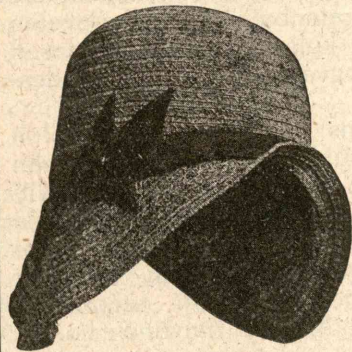
ban nem volt inyére ez az érzelmektől mentes megoldás. Ellenkezni próbált, apja azonban oly sötét színekben festette a visszalépés következményeit, hogy sikerült rávenni leányát a házasságkötésre. A jegyesség hónapjaiban a leánynak alkalmá nyílt kiismerni vőlegényét, akinek tulajdonosságai egyáltalán nem nyerték meg tetszését. Szüleit azonban elvakította a lord cím, rang és származás, — ragaszkodtak a házassághoz. Az esküvői szertartáson a lány az anyakönyvvezető kérdésére szintén „nem”-mel felelt. A szülők az első pillanatban kővé meredtek a kellemetlen meglepetéstől, azután azonban jobb belátásra tértek és leányuk ismételt kérésére lemondtak az előkelő vőről.

Minszky cipész, Timișoara

II., Három kir. u. 21

Nagy választékban állandóan raktáron tart férfi és női cipőket. Mérték után legújabb divat, olcsó árak!

Javítás és cipőfestés soron kívül! (30)

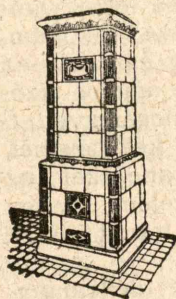


Női kalap - ujdonságok
legelőnyösebben

N. C. Daniel

TEMESVÁR

Detaleladás a gyáépületben:
József tér (Kütlér) 12. sz.



A világhírű beszercei, Románia legnagyobb
cserepkályha-gyárának raktára:

Bandu Demeter

Timișoara, Mehala, str. Moldovei 53 (Dézsán-utca)
Kész kályhák felállítva, bármily minőségben, óriási választékban. 36

VERA

— Eredeti kézirat. —

Ennek a novellának szerzőjét nem kell olvasóinknak külön bemutatni, mert finoman csengő, szép versei után Nap Endrét olvasóink előnyösen ismerik. Amilyen érzést, színt, hangulatot szokott verseibe belevinni, ugyanolyan érzés huzódik végig novelláján is, amely két szerelmes diákszív megható története. A sorok között talán túl erősen huzódik meg a dráma, de ez csak az ujszerűség ingerével hat, ami különben is széppé, finommá csiszolja a novellát. Kár, hogy Nap Endre írásait csak ritkán van módunkban közölni, mert ha az irodalommal intenzíve foglalkozna, lapunk szűk kerete csak kiinduló pontja lenne egy későbbi, jól megérdemelt írói pályafutásnak.

Együtt jártunk az egyetemre, együtt tanultunk sok, lázas, forró éjszakán, együtt tettük le a szigorlatainkat s fiatalok, bolondos ostoba fiatalok voltunk mind a ketten.

Vera nem olyan volt mint a többi medika. Szép volt, gyönyörűen szép, mint egy álom és absolute korrekt, akivel a férfi kollegái is mindig a legnagyobb tisztelettel beszéltek és soha még egy rossz szó sem esett róla.

De nem is lehetett volna róla rosszat beszélni, hiszen olyan ártatlan leányos volt, mint egy kis fehér galamb s amellet olyan szorgalmas, olyan eszes, hogy a tanulásban is messze mögötte maradtak kollegái.

Es mi ketten nagyon szerettük egymást! Az első perctől, ahogy megismerkedtünk, olyan meghitt, bizalmas barátság fejlődött ki közöttünk, mintha örökké ismertük volna egymást, s mikor a legelső látogatásom alkalmával magamhoz vontam karcsu, szűzi testét és megcsókoltam égő, forró ajakát, ezt mind a ketten olyan természetesnek találtuk, mintha másképp nem is lehetett volna.

Es bár forró szerelemmel szerettük egymást, bár a legmeghittebb, legbizalmasabb viszony volt közöttünk, Vera mégsem lett soha az enyém!

Hozzám simult hízkelve, dorombolva, mint egy drága, kicsi macska, ölelt, csókolt olyan szenvedéllyel, mint ahogy egy szerelmes leány csak tud csókolni és ölelni, de olyan szépen, olyan gyengéden határt szabott a szenvedélyemnek, hogy magam is tisztelettel csókoltam meg a kezét jöendő „kis feleségemnek”.

Tisztán, hófehéren, ártatlanul akart a feleségem lenni, hogy pirolás nélkül nézhessen mindig

szemembe és soha az életben el ne veszítse a becsülésem.

Vera édesanyja maga a megtestesült szépség volt. Tizenhat éves korában ment férjhez szerelemből, dús gazdagon, s amikor pár évi boldog házasság után özvegyen maradt, minden gondolatát csak leányának szentelte.

Ugy éltek egymás mellett, mint két jó barát, s a rajongásig szerették egymást. Vera révén engem is hamar megszeretett s ettől kezdve meleg, őszinte barátság fejlődött ki közöttünk. Együtt mentünk autózni, kirándulásokra és soha a legkisebb félreértés nem merült fel közöttünk.

Egy délután, amikor autón kimentem Veráék villájába, csak az édesanyja volt otthon. Én ingerült voltam, hogy Vera még mindig nem jött haza, pedig megígérte, hogy 5 órára pontosan itt lesz, s hevesen nyitottam be a kis szalonba, ahol a kereveten feje alá kulcsolt kezekkel, édesen mosolyogva feküdt Vera édesanyja.

Rubens nem festhetett volna gyönyörűbb képet. Vékony japán selyempongyolája széjjel volt nyitva, könnyű habselyem kombinéja kissé lecsuszva, s meztelen combjai, amelyek hófehéren simultak egymáshoz, észbontó szépséggel domborodtak elő halvány konturokban.

Elvesztettem az eszemet! Egy pillanat alatt világossá lett agyamban, amit olyan félve titkoltam, magam előtt is, hogy én ezt az asszonyt szeretem, s amikor izzó, vágó tekintetemet megérezve, ő is kinyitotta álmodó két szemét, az ő szeme is ugyanezeket az érzéseket sugározta felém s egy forró, örök csókban forrott össze égő ajakunk.

Lihegve, fuldokolva öleltem ma-

gamhoz, véresre marcangoltam égő ajkát, hófehér melleit. Ő pedig a szerelem nagyszerű extázisában, gyönges sikoltásban tört ki s görcsösen összerándulva egész testében, félig eszméletlenül rogyott a divány rongyokba tépett selyempárnáira.

Percekig némán... lélegzetelvi fojtva feküdtünk egymás mellett, puha, illatos haja mint egy tűz-zuhatag takart el mindkettőnket, s azt hittük, hogy ebből a végtelen, mélységes boldogságból soha sincsen felébredés.

Hirtelen felgyulladt a szalon nagy villanycsillárja s ott állott mellettünk némán, halványan, szenvedően Vera. Rám nézett... megfordult és csendesen eltűnt szemeim előtt.

Másnap elgondolkozva mentem fel az Anatomia intézet lépcsőin. Olyan fáradt, olyan megtört voltam, mint egy szomorú vándor az élet országútján, aki csak bandukol, egyre csak bandukol, öntudatlanul, gondolkodás nélkül előre.

Egy kövér, alacsony kollega loholt, nagyokat szuszogva előttem s fontoskodva újságolta a hirt, hogy a kolleganőnk Dósa Vera az éjjel öngyilkos lett, ma délelőtt lesz a boncolás tizenegy órakor s röhögve hívott, menjek fel a kis terembe én is, mert azt mondják, olyan vakító, fehér teste még a milói Vénusznak sem volt, mint amilyen ennek a kis büszke medikának s belém karolva undorító bizalmaskodással kezdett valamit a fülembe sugni.

Nem folytathatta tovább. Öklömmel úgy az arcába vágtam, hogy messze repült a nagy, fekete keletes szemüvege s csörömpölve tört össze a márványlépcsőkön, magam pedig mint egy örült rohantam fel az emeletre, a kis terembe, ahol a fehér márvány boncasztalon, sápadtan, vértelen ajakkal, hallgatagon, megbocsátóan feküdt Vera.

Szüzen, hófehéren, meztelenül, csak az ablaktáblákon beszűrődő napsugár vont egy szomorú glóriát, tiszta, ragyogó homloka felé!

Estére összecsomagoltam. Párisba utaztam, s mint egy falevél a gátja vesztett áradatban sodródtam el a kéjben és mámorban.

Pezsgő... nők... ópium... cocain hetekig, hosszú napokig tartó mámor s mikor pár év múlva haza kerültem, egy megtört, ráncos, öszülő arcot mutatott a régi kis (Folyt. a 17. oldalon)

Szent Ágnes előkelő családból származott s habár alig volt 13 éves, már több patricius is feleségül kérte, de valamennyit visszautasította. Erre a helytartó fia, mint keresztényt bevádolta és a bíró két dolog között engedte választani: beállhat a vesztaszüzek közé, vagy pedig prostituáltatja magát egy katonai bordélyházban. Ágnes bátran szembeszállt a bíróval, mire az megparancsolta, hogy tépjék le a ruháját és vezessék egy nyilvános házba. Itt, a történelírók szerint, különös csodák védték meg erényét, midőn pedig a helytartó fia akart erőszakot elkövetni rajta, halva esett össze a leány lábainál. Így mondja el Ambróziusz a leveleiben.

Szent Theodora alexandriai nemesi családból származott. Gyanussá válván a pogányok előtt, a bíró arra kötelezte, hogy a pogány istenek tiszteletében részt vegyen és magas származására tekintettel, 3 napi gondolkodási időt adott neki. Ennek elteltével nyilvános házba vitték, honnan azonban egy katonaruhába öltözött férfi megmentette. A tettet hamar felfedezték és az ott maradt férfit halálra ítélték. Theodora, mikor ezt meghallotta, megjelent újra a bírónál, hogy a katonát megszabadítsa, de mindkettőjüket kivégezték.

A keresztény szüzeket gyakran nem is vitték nyilvános házakba, hanem egyes kéjencek önkényének szolgáltatták ki őket. Így történt például Szent Denisevel, aki két romlott fiatalember hatalmába került, Optimus konzul ítélete alapján.

Az efajta ítéletek többnyire Diocletian uralma alatt történtek Alexandriában. Hierocles, az akkori prefektus, minden bírónak utasítást küldött, hogy kivétel nélkül ezt az ítéletet alkalmazza a keresztény nőkkel szemben.

Ilyenek voltak az állapotok, mikor a keresztény vallásban már ujjitók is akadtak, akik szektákba tömörülve igyekeztek a kereszténységet terjeszteni, de ellentétben a többiekkel, éppen a prostitúciónak, mint propagandaeszköznek felhasználásával. Az első ilyen szekta alakulása még az apostolok idejére nyúlik vissza és valószínűleg a Judabeli Baál imádatnak folyómánya. Az írásokból azonban nem állapítható meg, hogy Péter apostól milyen bűnökkel vádolta őket. De, ha feltesszük is, hogy a nikolaiták (első főnökükről, Mik-

lósról nevezve magukat) mozgalmaiban nem a bestiálításról van szó, abban nem kételkedhetünk, hogy a szodomitaság nagyon el volt terjedve köztük, a keresztény testvéri köpenye alatt. Ezek és a többi később alakult hasonló szekták titokban egészen a 11. századig fennállottak.

A karpokraták, mely szektának Karpokrates volt a megalapítója, (a görög egyetemen Epikur tanítványa) a kereszténységben a nőközösséget prédikálták. Szerintük, egy nőnek sem volt joga kegyeit megtagadni azoktól, kik a természet jogai szerint megkívánták őket. Halála után fia, Epiphanes, terjesztette e tant. kinek szobrot is állítottak. Gyűléseiket rendszerint agapek és éjjeli mulatozások alkalmával tartották és vacsora után eloltva a fáklyákat, a sötétség oltalma alatt a legképtelenebb kicsapongásoknak hódoltak.

A papok hevesen küzdöttek ellenük, habár fenti szekta követői még szenteknek tekinthetők a kainták és adamitákkal szemben, kiknek hét évszázadon át nagyon sok hívük volt a keresztények között.

A kainták tanaikban a gonzságot és az anyag győzelmét a szellem fölött akarták rehabilitálni, félredobták tehát a szent könyveket és az emberiség leggyűlöltebb képviselőit tisztelték: Kaintól kezdve Ischariothig. A Kainnak tulajdonított szexuális bűnöket éppen úgy istenítették, mint Sodoma és Gomorrha lakósaieit, de emellett nem vonták kétségbe Jézus Isteniségét sem. Átadták magukat a természetellenes bűnöknek s hogy követőiknek a nőket is megnyerjék, kiknek a szektába való belépés tiltva volt, egy fiatal nő, Quintillia, hasonló szektát alapított az asszonyok számára, mely mindazon bűnöket kultiválta, melyeket régen Sapphonak tulajdonítottak.

Az adamiták tanaikat az első emberre vezették vissza, de a nőket nem tömörítették külön szektába, mint a kainták. Alapítójuk Prodikus volt, aki azt gondolta, hogy ami a sötétben jó, az nem lehet rossz nappali világosság mellett sem, otthagya tehát a karpokranitákat és külön szektát alapított. Volt bátorsága a nemi aktust a teljes nyilvánosság előtt nemcsak megengedni, hanem elő is írni. Halála után az adamiták nagy változáson mentek át, melynek oka ismeretlen. Céljuk most már

a nemi önmegtartóztatás és a szüxies élet lett, csupán abban utánozták az első embert, hogy istenliszteleteiken teljesen mezelenül jelentek meg, ami erős kísértéseknek tette ki őket és mégis megtartották tisztaságukat.

Természetes, hogy az egyes szekták által bevezetett és ápoltt erkölcstelenségnek a másik oldalon reakciót kellett kiváltania, mely a teljes nemi önmegtartóztatásban nyilvánult meg és gyakran tulzásba is ment.

A prostitúció elleni küzdelemben a kereszténység sok ellenkezésre talált saját soraiban is. Ezek többnyire nem tudtak szabadulni a régi hagyományoktól, vagy exaltált papok voltak, mert a tulzásba vitt önmegtartóztatás gyakran a legféktelenebb kicsapongásokba csapott át és így történt, hogy a hosszú ideig szüxies életet élt keresztények eltévélkedtek és úgy a vallásos, mint a vendég prostitúció talajt nyert soraikban. Különösen mondható ez az eremitákról és az első barátokról. A vándor barátok rest és kicsapongó életet éltek, valamint sokan a pusztába menekült nők és férfiak közül is. Ezek között különösen nagy hirre tettek szert a sarabaiták, kik bár keresztények voltak, mégis körülméltették magukat, annak jeléül, hogy a zsidó Ananiástól származnak. Ünnepeikre a leghetetlenebb kicsapongásokba vetették magukat.

Hogy a vendégprostitúció utolsó nyomait felfedezhessük, el kell mélyednünk a zárdák történetébe. Itt láthatjuk, hogy a papoknak és vándorbarátoknak a női klastromokban való elhelyezésük a legnagyobb erkölcstelenségekre vezetett, ami azonban a legtöbb esetben titokban maradt, mert a vallás a szeretet nagy köpenyével takarta e kicsapongásokat.

Végre is a bizánci keresztény császárok szigorú rendeleteket hoztak a prostitúció ellen, majd Konstantin császár a päderastia ellen lépett fel erőlesen. Ugyancsak ez időben terjedt el a leányrablás, ami szoros összefüggésben állott a szüzek zárdában való elhelyezésével. A törvény erre nem állapított meg ugyan határozott büntetést, hanem azt a bírók belátására bízta. Konstantin ezt is megváltoztatta és halálal büntette őket, míg azoknak, kik leányokat szökésre csábítottak, forró olmot öntöttek a fülébe.

Egy hónap a lányoknál!

Riportregény Párizs éjszakai életéből, ford.: „Parisys“

Régebbi számainkban bejelentettük, hogy a fenti cím alatt a legnagyobb sikert elért francia regény közlését kezdjük meg, mely három hónap alatt kétszázezer példányban jelent meg. Hogy olvasóink a regény menetét és annak erkölcsi oldalait jobban megértsék, szükségesnek tartjuk közölni néhány sorban a fordító előszavát, majd azt az előszót, amit a szerző irt a kétszázezredik példányhoz, végül néhány sorban vázolnunk kell egyes tudnivalókat, amelyek speciális párizsi dolgok és szokások. Csak ezek előrebecsítésével közzöljük magát a regényt és kérjük olvasóinkat, hogy az egyes folytatásokat kísérjék a legnagyobb figyelemmel, mert hasonló regény magyar nyelven eddig nyomtatásban soha nem jelent meg.

A fordító előszava

Maryse Choisy, a szép francia ujságírókisasszony új könyvében eddig még soha ki nem gondolt téma hurjait pendítette meg. Nem is téma ez, hanem ötlet. Egy ujságírókisasszony, aki szobaleány álcája alatt behatol egy ilyen, mélyebb lélektani szempontokból eddig megközelíthetetlen vagy rosszul megközelített helyre és magára veszi ennek a vállalkozásnak minden kockázatát, az nem lebecsülést, hanem elismerést érdemel. Voltak a franciák között is, akik egyetlen arcfintorral elintézték ezt a szókimondó kis művet, de csak azért, mert társadalmi pozíciójuk így kívánta — az egyik egy hercegnő volt — vagy pedig mert egy ilyen lekicsinylő arcfintor mögé sokféle más érzelmet is el lehet rejteni. Tegyük fel, az irigységet. Viktor Margueritte, az író, is a lehúzóknak között volt. Maryse Choisy, mondja előszavában, melyet terjedelmére való tekintettel, csak hiányosan tudok közölni:

— Egyetlen célom volt. Új szemekkel figyelni meg a prostitúciót. Nem a fogyasztó, a férfi szemeivel és nem az eladó, az örömlány tekintetével, hanem a becsületes és ennél fogva neutrális, felvilágosult, modern nő kíváncsiságával. És ha az, amit irtam, maradandó lesz, akkor csak a felfogásom győzött és nem az ötlet...

Maryse Choisy el is érte célját. Könyve rövid pár hónap leforgása alatt kétszázezer példányban kelt el és az összes nyugati államok nyelvére le van fordítva.

„Parisys“

YUKI FUSSITÁNAK

Franciaország és Navarra
legszebb hölgyének ajánlom
M. C.

A szerző előszava a 200.000-ik példány elé.

— Egy előszót, — harsogta a kiadóm, — egy előszót a kétszázezredik példány elé!

Előszót? Minek? Hogy osszeszidjam azokat, akik engem osszeszidtak? Hogy megmagyarázzam magam azoknak, akik nem értettek meg?

— Mi készítette önt arra, hogy megírja az „Egy hónap a lányoknál”? — Kérdezték tőlem egyesek.

— De jó emberek, könyvet csak akkor ír valaki, ha kedve van hozzá. Engem sem kényszerített senki. Magam találtam meg az ötletet és vállaltam is a kockázatot érte. Már zsenge gyermekkoromban egyetlen vágyam volt, kikerülni a megszokott környezetből. Minduntalan le szerettem volna vetni a társadalom által rámkényszerített énemet. Más lenni. Akárki. Kártyavetlő, szüretelő vagy szobaleány. Csak az ne, aki eddig voltam. Elegem volt már a „látott” tudósításból. Egy átélt riportot akartam csinálni. Egy író saját ötlet-akarataiból megírt munkája után kell megítélni és nem azután, amelyet a „többiek” szerettek volna kiizzasztani belőle. Ez az én elvem.

Olt lent, a lányok, semmibe sem veszik a nyárspolgári megvetést. Ellenkezőleg. Nagyon büszkéek a „mesterségükre”. Szemrehánytak, hogy nem sajnálom őket. De mi-

ért? Én magam is lelkes hive vagyok az „előretörő propagandának”. Saját anyagi és lelki erőmből támogattam azokat, akiknél hajlamot vettem észre. Sohasem sikerült... Szokás. A lejtőn nehéz újra felkapaszkodni. A szifilisz, kankó számukra nem jelent borzalmat. Foglalkozással járó kockázat, szerencse kérdése, semmi több. Egyetlen boldogtalant sem láttam közöttük. Miért sajnálnám őket?

Azt is mondták, hogy érzéketlenül irtam. Ez nem igaz. Nem, nem és nem. Tessék elolvasni az első és a hetedik fejezetet. Ha csak egy ember van, aki cinizmust tudott felfedezni, akkor nem bánom végezzenek ki.

A prostitúciót magasztaló romantikus előítéletet meg egyszerűen ki kellene irtani.

En közelről láttam a prostitúciót. Undorító. A bordély legraffináltabb ölelései nem közelítik meg annyira az igazi érzést, mint egyetlen szerelmes csók. Az örömlány és a szerelmes asszony között éppen annyi a különbség, mint egy villany-zongora és Paderewski között. Nekem énekelhetnek azok az urak, akik erővel be akarják bizonyítani, hogy egy fiatalember csak a prostitúción keresztül lesz igazi szeretővé. Mi köze a szerelemnek a kényszerítőkhöz?

Erkölcstelen? Én? Én, aki követeltem, hogy csukjanak be minden bordélyt. Én, aki nem találtam elég kifejező szót a szótárban, hogy kifejezhessem azt az undort, amelyet a közléstől látott prostitúció bennem ébresztett? Azt állítottam, hogy egyedül a félkegyelműek találhattak az ilyen helyeken igazi kielégülést. Uzes hercegnő

kitörölt a társaságából, egy megfizetett kritikus azonnal rámsütötte, hogy nem is vagyok francia, hanem lengyel, Viktor Margueritte ur felháborodott „szemérmellenségesen”, az összes hatvanon felüli szoknyavadászok és tizenötéven aluli gimnázisták pedig rohantak a könyvkereskedésbe. Nagyon kevesen maradtak hűek hozzám: Rachil de Paul Morand, Joseph Delteil, Le Cardonel etc.

A legszebb feleletet ezekre az ármánykodásokra egy öreg pap adta, akinek nevét megőrzöm magamnak. Az „Egy hónap a lányoknál” ott van a könyvtárában. Talán a Bibliával egy polcon. Valahányszor egy fiatal, falujabeli leány el akar indulni Párizs meghódítására, elolvastatja vele a könyvet.

— Látod, ez történne veled is a nagyvárosban.

És a fiatal polgártársnő otthon marad. Az ősz pap azt is megírta köszönőlevelében, hogy hálaadó misét mondott értem. Ime, hölgyeim és uraim, nem teljes győzelem ez így?

Azt is a szememre hányták, hogy a stílusom túl kezdetleges. De hát van-e még valami, amivel ne vádoltak volna?

Csináljunk csak statisztikát. Vádoltak erkölcsstelenséggel és vádoltak pornográfiával. Egy társaságban kigolyóztak. Három és fél kis írókollega tajtékot fújt mérgeiben, egy északi falucska ősz papja misét mondott értem és Páris még mindig olyan imádandó maradt, mint azelőtt volt. Három és fél kis kollega (a fél az Viktor Margueritte) és egy öreg hercegnő nem érik meg sem Párist, sem egy misét.

Bevezető tudnivalók

A mai Páris leghozzáférhetetlenebb klubja a „Posvány”. A prostitúálttá való „előléptetés” sokkal több nehézséggel jár, mint egy Jockey clubbi tagság kieszközlése.

A belépéshez okvetlenül szükségesek: nagykorúság, francia állampolgárság és érintetlen... előélet. Másfajta érintetlenség csak feltételes. Előmutatandók egy anyakönyvi kivonat, erkölcsi bizonyítvány és más irka-firkák. Ennek ellenében kap egy kártyát, mely felhatalmazza Önt arra, hogy piszkos és undorító bankjegyek ellenében még undorítóbb miegymá-

sokat adjon cserébe. Ez bebizonyítottan sokkal komplikáltabb, mint a házasság vagy vallás. Az ügy éppen eléggé bonyolult ahhoz, hogy megutáltassa mindörökre az emberrel a kurtizánságot. Az egész nem más, mint beregisztrált, hivatalosan nyilvántartott szerelem. Ennyi hüho egy olyan rövid dologért.

Megmozgattam eget és földet, az összes barátaimat és ellenségeimet, hogy valamiképpen behatolhassak Aphrodite templomába. A hivatalos közegek bizmatlanok voltak velem szemben. A rendőrség, mint olyan, szintén nem bízott bennem. Én pedig nem bíztam sem a közegekben, sem a rendőrségben, sem Aphroditéban.

A végén mégis a rendőr urak lettek a legudvariasabbak és az ő támogatásukkal sikerült keresztülvinnem azt, amit akartam. Eljének a zsaruk! Na, de lássuk csak...

ELSŐ FEJEZET.

A pályázók.

„Közelebbi információk 3 quai de l'Horloge alatt”.

A quai de l'Horloge már feltűnik a láthatáron. Az utat az utmutató rendőrök kétértelmű mosolya és egy „ol”-ban végződő fertőtlenítő szer illata „szegélyezi” be. A posztoló rendőr szuró pilantással néz végig rajtam. Jobbról balra, lentől fel.

— Orvosi vizit kedden 3—5-ig, a bárcát a jobboldalon adják, a kórház balra, az...

— De kérem, nekem semmi dolgom a bárcával meg az orvosi vizittel.

Csodálkozva ráncolja a szemöldökét.

— Maga nem beteg.

Már dühös vagyok.

— Persze, hogy nem!

— Hát akkor, mi a csudát keres itt?

— X. urat keresem.

— Lehetetlen.

Megmutatom az igazolványomat és előszedem legmegnyerőbb mosolyomat. A mosoly itt nem ér semmit, de az igazolványnak sokkal nagyobb a hatása.

A folyosón végig bárcanélküli éjjeli lepkék szomorú sora áll. A piszkos, meleg levegőben hiper-



Akt
tanulmány

Eredeti
felvétel

mangán és husz centimesos parfüm illata a nehéz női szaggal intelligens orr számára elviselhetetlen keverékbe elegyedik. Az ájulás komolyan környékeztet. Nem szabad rosszul lennem. Az újságíró nem asszony. Az elintézetlen dossziék tömege fekszik a rendőrfelügyelő asztalán. A kérdések monoton hangon pattognak a fülem mellett. Elfelejttem a civilizációt, az irodalmat és a jómodort. Elfelejték mindent. Ugy érzem, mintha én is ehhez a félénk és bizalmatlan emberi csordához tartoznék, amely az érzelmek legváltozatosabb rapszódiaját végigérezve, itt vár az ajtó előtt. Mi várhat rájuk? A szabadság vagy a kórház.

— Lucie Martin, — mondja a felügyelő minden különösebb lelkesedés nélkül.

Neki éppen olyan unalmas ki-kérdezni Lucie Martin-t, mint ahogy Lucie Martin untatja az, hogy ki-kérdezik.

Lucie Martin nem szép, de nem is csunya. Egy kicsit sovány és folyton mosolygó. Szemtelen is egy kicsit, de meggyőződés nélkül.

— Ma éppen ötödszörre van itt — mondja szintelen hangon a törvény embere.

— Igenis felügyelő ur!

— Ennek rossz vége lesz.

— Igenis felügyelő ur!

Most menjen, de aztán ne hogy még egyszer a szemem elé kerüljön.

* Egy utolsó „igenis felügyelő ur“ és Lucie Martin eltűnik.

Az ajtón egy hatalmas női alak nyomul be. Keblei csuffá tennék az összes normandiai tehénemlőket. A faluból a prostitúcióba. Egy banális eset a sok közül.

— Otthagylát a szüleit, hogy ki-mulassa magát Párisban, mi?

A nő nevet.

— Nincsenek is szüleim.

— Egyetlen rokon, nagynéni, unokatestvér, aki befogadná. Senki?

— Még mindig nevet.

— Senki.

— Természetesen most lakás nélkül van?

— Igen, lakás és... pénz nélkül.

— Nagyon érdekes — jegyzi meg a törvény embere. — Az Ön helyzete meglehetősen szomorú és mégis nevet. Ennek dacára, ha

a rendőreim még egyszer felszedik az utcán, bebárcáztatom. Megértette? Most mehet.

Felelet. Újabb röhögési roham. Vajjon őszinte ez a nevetés vagy csak az idegek munkája? Vagy talán könnyelműség? Mikor elmegy mellettem, hallom, amint morog a fogai között:

— Mi a fene köze lehet ennek a zsarunak az én családi ügyeimhez? Azt hiszik, hogy mindenki beveszi az ő phirantropiájukat. (Sic!)

A sorra kerülő „ügyfél“ maga a megtestesült szemtelenség. A szemei szemtelenek. Az orra is. A szája is. Mintha minden pórusa szemtelenséget izzadna ki magából. Nekem tetszik. Az állatias nyakasság szembeszáll a jól megszervezett társadalom eme tisztító gépezetével.

— Nagyon szép dolgokat hallottam magáról. Egész csomó feljelentés érkezett be. Mit szédíti a férfiakat, mi?

A nő elnézően mosolyog. Még a legutolsó örömlány-aspiráns is szeret Cleopátra lenni.

— Madame X..... azt írja feljelentésében, hogy maga elcsavarta férjének a fejét.

— Madame X.....nek sem oka, sem joga nincs a panasza. Ők nem is törvényes házasságok, csak úgy élnek. Nem a férje, hanem a barátja. Na nézd csak! Ha már a barátnőink barátjait sem lehet elszipkázni, akkor éppen oda a kenyér.

— Hallgasson, ha már nem tud udvarias lenni! — csattan fel türelmetlenül a rendőrfelügyelő hangja. — Különben pedig itt marad orvosi vizsgálatra.

— A szemtelenségnek nagy ára van, kisasszony, különösen, ha az ember még... leány.

Most egy vastag dosszié következik. A vastag dosszié tulajdonosa ma van ötödször a gyűjtőben. Beteg. A bárcások közé kerülne. De még kiskoru. Tehát... mégis oda fog kerülni.

Egymás után következnek: egy hölgy, akinek hat neve közül valószínűleg egy sem az övé, egy belga, aki — mivel magát nem tudja igazolni — ki lesz toloncolva, egy szerb, aki majd meghal a félelemtől, de papírai rendben van-

nak, egy nizzai mosónő, aki megígéri, hogy visszatér a szüleihez.

Kint az ajtó előtt újabb csoport várakozik. Ezek a prostituáltjelöltek. Három csoportba oszthatjuk őket:

1. Legtöbben vannak az elhagyott leányasszonyok. A szigorú és katolikus Bretagne szállítja a legnagyobb százalékot. Minnél me-revebbek az erkölcsök, annál jobban fél az elbukott család haragjától. Mi várhat egy elhagyott állás és pénznélküli nőre? A prostitúció.

2. Az elvált vagy egyszerűen faképnél hagyott asszonyok. Mi várhat egy férj és családnélküli rászédett nőre? A prostitúció.

3. Ambícióval teli kis vidéki lányok, akik meg akarták hódítani Páris. A prostitúció hódította meg őket.

Szomorú történetek. Különösen nekünk meghatóak, nekünk, akik innen kívülről látjuk őket. Nekik, akik átéltek, egészen természetes. Egy kicsi féreg, amely egész életén át a bors mérgét rágtá, el sem tudja képzelni, hogy a borsnál édesebb gyümölcs lehet a világon. Dosztojevskij meg Tolsztoj csak a szobájukban ülve élték végig a pennájuk végéből kirágott prostitúciót. Nem is értettek sokat belőle.

II. FEJEZET.

A helyszerző iroda.

A nyilvános házak tulajdonosai nem olyan udvariasak, mint a rend éber őrei. Ők nagyon ettiket emberek. Ugy igazítják a szerelmet, mint a polgárember az óráját. A bordélyosok világa nagyon rejtélyes egy világ. Mivel a nyilvános házakban hátrahagyott adósságokat egyetlen törvény sem garantálja, a bordély sajátmaga intézi el ügyes-bajos dolgait. Náluk bent, a közélet felesleges papírjait egyetlen szó helyettesíti. A becsület. Az alsóbb néprétegek lakta egyetlen négyzetcentiméteren több szó esik a becsületről, mint a felsőtízezrek négyzetkilométerein.

Ime! Egy rendezetlen társadalom csak a rendezettség jóvoltából létezhet. A rendtelenségben is rendszernek kell lenni.

(Folytatjuk).

Elegáns ruhák és női felöltőket

csak **BERNÁT** női konfekció áruházban vásároljon. Elegáns divat, olcsó árak!

TIMIȘOARA IV, Kossuth L. u. 27.

(40)

A csók.

(Válasz egy beküldött levélre)

A középkori nemes lovagok az egész világot összejárták, hogy hölgyeik tiszteletére sárkányokat és óriásokat öljenek. A megjavult közlekedési és fegyvertechnika dacára is a mai embernek nincsen ideje arra, hogy ezeket a hőstetteket véghezvigye és mégis — legalább én úgy gondolom — mi vagyunk a nagyobb hősök. Még korunknak lesgzendőbb szerelmese sem vesztette el a csókolódzáshoz való bátorságát, holott megállapították, hogy a csók az emberiség legnagyobb veszedelme.

A sorbonnei egyetem tanárai kimutatták ugyanis, hogy egy csókkal — legyen az bármily rövid, vagy odalehelt — 220.000 baktériumot plántálunk át partnernőnk rózsás ajkaira, illetve viszont. Most tessék elképzelni, hogy milyen kaland egy csók! Kétszázhuszezer bakterium! Hát érdemes?

Párisban, tudósok vezetése alatt már alakult is egy csókellenes liga, mely meg akarja szüntetni a csókódsi szokását. De Amerikában is felismerték a veszedelmet. A chicagói egészségügyi hivatal tudományos alapon megállapította, hogy az anyák számtalan kis babát agyoncsókolnak, de nem tulzott szeretetükben, hanem a baktériumok átvitele által. New York egészségügyi biztosa viszont azt konstataálta, hogy ezek a kedves, láthatatlan élőlények alkalmasabb talajt keresve sem találhatnak a kifestett ajkaknál, mely nélkül manapság el sem lehet képzelni az asszonyokat. Éppen a legszebb, legragyogóbb ruzs segíti elő naponként a milliós szaporodást.

De az amerikai fogászok is, kik tudvalevőleg a legradikálisabbak a világ összes fogászai között, hozzászóltak a dologhoz. Nem egészen kifogástalan fogakat többé nem tömnek, hanem művészies utánzatokkal pótolják őket. Ők ugyan nem helyezkednek elutasító álláspontra a csókkal szemben, csupán azon tételhez ragaszkodnak, hogy „minden belegség a fogaktól ered”, amely megállapítás mégsem olyan brutális, mint a párisi csatakiállítás és tudományos vita tárgyát képezheti továbbra is.

Már 75 évvel ezelőtt feltalálta Heinrich Adolf kémikus a fogpasztát, melyet később Pasteur tökéletesített és ma is érvényben van. Hiszen a higiena és meggondoltság

korszakában élünk, egy olyan korban, ahol nincs helye sentimentalizmusnak.

Szabad tehát csókolozni? Nem merem eldönteni, mert mint ismeretes, nemcsak a betegségek lehetnek rosszindulatúak, hanem az asszonyok is, ha elhanyagolják őket.

Bán-dor

Nászéjszaka.

— Irta: Monsieur Incognito. —

Cilike először vett ölébe férfit. Egy pillanatra fizikai fájdalmat érzett, de később a kéjérzet elűzött minden más gondolatot. Oly energikusan szoritotta testét az enyémehez, hogy kezeimmel átfoghattam ülepét, mely az egész aktus alatt nem érintette az ágyat. Mennyi tűz szaladt át ezen a kemény hidon! Némely leány olyan utálatosan merev, mint egy fatuskó.

Az aktus maga hallgatagon folyt, Cilike erősen átfogott és szeliden simogatta a hátamat, amidőn nálam a kéj legmagasabb pillanatát érte el; gyöngéden suttogtam nevét, a kéj átöntött; Cilike ölelése még bensőségebb lett és mindketten egyszerre elégtünk ki.

Sokáig maradtunk néma ölelésben, viharosan ment lélegzetünk,

végre szeliden kibontakoztam, gyors tekintetet vetve rá. A kis Cilike sirt. Nevetve vigasztaltam, hogy ez csak először van így, másodszor már csak jó... sokkal jobb! Szégyenkezve rejtette el arcát mellem.

Hajnal felé ujjá éledt a vágy; kis tizenöt éves lánykám újból elővettem, egészen meztelenül rendeztem el az ágyon, kis kerek, erős keble pihegett, hanyatfektettem a hasára és melléje feküdtem. Egy kicsit még fájt neki, de azután kimondhatatlanul jól érezte magát, ahogy bájosan elpirulva bevallotta.

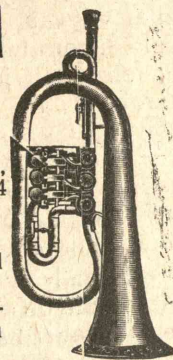
Bensőségteljesen ölelkezve töltöttük el a hátralevő időt, szorosan egymáshoz simulva aludtunk, a reggel még egészen meztelenül talált, bizalmasan néztünk egymásra.



O. Brunn

Szakszerű
hangszer-
készítő
Temesvár,
Jenőherc. u 14

Arad,
Luteránus
templommal
szemben
Zenekarok-
nak ingyen
árjegyzék

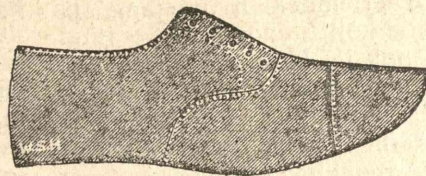


Új cipésműhely!

Legelegánsabb, legtartósabb és legolcsóbb cipőket készíti

SACHS JÁNOS

uri és női cipész, II., Kis-tér és
Fő-u. sarkán (Almapiac)



Navigazione Generale Italiana

Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél Amerika felé

Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**

[31-14]

Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiok: Timişoara, Bonnáz-utca 20.

Élő friss halak és kaviár

minden időben kapható saját halászatból és importból. Rendeléseket azonnal elintézek
Taran János, Timişoara IV., Preier u. 11.



Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

RÁCZ ANDRÁSNAI

I. Str. Primăriei 8.



mangán és husz centimesos parfüm illata a nehéz női szaggal intelligens orr számára elviselhetetlen keverékbe elegyedik. Az ájulás komolyan környéke. Nem szabad rosszul lennem. Az újságíró nem asszony. Az elintézetlen dossziék tömege fekszik a rendőrfelügyelő asztalán. A kérdések monoton hangon pattognak a fülem mellett. Elfelejttem a civilizációt, az irodalmat és a jómodort. Elfelejték mindent. Ugy érzem, mintha én is ehhez a félénk és bizalmatlan emberi csordához tartoznék, amely az érzelmek legváltozatosabb rapszodiáját végigérezve, itt vár az ajtó előtt. Mi várhat rájuk? A szabadság vagy a kórház.

— Lucie Martin, — mondja a felügyelő minden különösebb lelkesedés nélkül.

Neki éppen olyan unalmas ki-kérdezni Lucie Martin-t, mint ahogy Lucie Martint untatja az, hogy ki-kérdezik.

Lucie Martin nem szép, de nem is csunya. Egy kicsit sovány és folyton mosolygó. Szemtelen is egy kicsit, de meggyőződés nélkül.

— Ma éppen ötödszörre van itt — mondja szintelen hangon a törvény embere.

— Igenis felügyelő ur!

— Ennek rossz vége lesz.

— Igenis felügyelő ur!

Most menjen, de aztán ne hogy még egyszer a szemem elé kerüljön.

Egy utolsó „igenis felügyelő ur” és Lucie Martin eltűnik.

Az ajtón egy hatalmas női alak nyomul be. Keblei csuffá tennék az összes normandiai tehénemlőket. A faluból a prostitúcióba. Egy banális eset a sok közül.

— Otthagytá a szüleit, hogy ki-mulassa magát Párisban, mi?

A nő nevet.

— Nincsenek is szüleim.

— Egyetlen rokon, nagynéni, unokatestvér, aki befogadná. Senki?

— Még mindig nevet.

— Senki.

— Természetesen most lakás nélkül van?

— Igen, lakás és... pénz nélkül.

— Nagyon érdekes — jegyzi meg a törvény embere. — Az Ön helyzete meglehetősen szomorú és mégis nevet. Ennek dacára, ha

a rendőreim még egyszer felszedik az utcán, bebárcáztatom. Megértette? Most mehet.

Felelet. Újabb röhögési roham. Vajjon őszinte ez a nevetés vagy csak az idegek munkája? Vagy talán könnyelműség? Mikor elmegy mellettem, hallom, amint morog a fogai között:

— Mi a fene köze lehet ennek a zsarunak az én családi ügyeimhez? Azt hiszik, hogy mindenki beveszi az ő phirantropiájukat. (Sic!)

A sorra kerülő „ügyfél” maga a megtesztelt szemtelenség. A szemei szemtelenek. Az orra is. A szája is. Mintha minden pórusa szemtelenséget izzadna ki magából. Nekem tetszik. Az állatias nyakasság szembeszáll a jól megszervezett társadalom eme tisztító gépezetével.

— Nagyon szép dolgokat halottam magáról. Egész csomó feljelentés érkezett be. Mit szédíti a férfiakat, mi?

A nő elnézően mosolyog. Még a legutolsó örömlány-aspiráns is szeret Cleopátra lenni.

— Madame X..... azt írja feljelentésében, hogy maga elcsavarta férjének a fejét.

— Madame X.....nek sem oka, sem joga nincs a panasza. Ők nem is törvényes házasok, csak úgy élnek. Nem a férje, hanem a barátja. Na nézd csak! Ha már a barátnőink barátjait sem lehet elszípkázni, akkor éppen oda a kenyér.

— Hallgasson, ha már nem tud udvarias lenni! — csattan fel türelmetlenül a rendőrfelügyelő hangja. — Különben pedig itt marad orvosi vizsgálatra.

— A szemtelenségnek nagy ára van, kisasszony, különösen, ha az ember még... leány.

Most egy vastag doszié következik. A vastag doszié tulajdonosa ma van ötödször a gyűjtőben. Beteg. A bárcások közé kerülne. De még kiskoru. Tehát... mégis oda fog kerülni.

Egymás után következnek: egy hölgy, akinek hat neve közül valószínűleg egy sem az övé, egy belga, aki — mivel magát nem tudja igazolni — ki lesz toloncolva, egy szerb, aki majd meghal a félelemtől, de papirjai rendben van-

nak, egy nizzai mosónő, aki megígéri, hogy visszatér a szüleihez.

Kint az ajtó előtt újabb csoport várakozik. Ezek a prostituáltjelöltek. Három csoportba oszthatjuk őket:

1. Legtöbben vannak az elhagyott leányasszonyok. A szigorú és katolikus Bretagne szállítja a legnagyobb százalékot. Minnél me-revebbek az erkölcsök, annál jobban fél az elbukott család haragjától. Mi várhat egy elhagyott állás és pénznélküli nőre? A prostitúció.

2. Az elvált vagy egyszerűen faképnél hagyott asszonyok. Mi várhat egy férj és családnélküli rászédett nőre? A prostitúció.

3. Ambícióval teli kis vidéki lányok, akik meg akarták hódítani Páris. A prostitúció hódította meg őket.

Szomorú történetek. Különösen nekünk meghatóak, nekünk, akik innen kívülről látjuk őket. Nekik, akik átéltek, egészen természetes. Egy kicsi féreg, amely egész életén át a bors mérget rágt, el sem tudja képzelni, hogy a borsnál édesebb gyümölcs lehet a világon. Dosztojevszkij meg Tolsztoj csak a szobájukban ülve éltek végig a pennájuk végéből kirágott prostitúciót. Nem is értettek sokat belőle.

II. FEJEZET.

A helyszerző iroda.

A nyilvános házak tulajdonosai nem olyan udvariasak, mint a rendéber őrei. Ők nagyon ettiket emberek. Ugy igazítják a szerelmet, mint a polgárember az óráját. A bordélyosok világa nagyon rejtélyes egy világ. Mivel a nyilvános házakban hátrahagyott adósságokat egyetlen törvény sem garantálja, a bordély sajátmaga intézi el ügyes-bajos dolgait. Náluk bent, a közélet felesleges papirjait egyetlen szó helyettesíti. A becsület. Az alsóbb néprétegek lakta egyetlen négyzetcentiméteren több szó esik a becsületről, mint a felsőtizedrek négyzetkilométerein.

Ime! Egy rendezetlen társadalom csak a rendezettség jóvoltából létezhet. A rendtelenségben is rendszernek kell lenni.

(Folytatjuk).

Elegáns ruhák és női felöltőket

csak **BERNÁT** női konfekció áruházban vásároljon. Elegáns divat, olcsó árak!

TIMIȘOARA IV, Kossuth L. u. 27.

(40)

A csók.

(Válasz egy beküldött levélre)

A középkori nemes lovagok az egész világot összezárták, hogy hölgyeik tiszteletére sárkányokat és óriásokat öljenek. A megjavult közlekedési és fegyvertechnika dacára is a mai embernek nincsen ideje arra, hogy ezeket a hőstetteket véghezvigye és mégis — legalább én úgy gondolom — mi vagyunk a nagyobb hősök. Még korunknak legszembetűnőbb szerelmese sem vesztette el a csókolódzáshoz való bátorságát, holott megállapították, hogy a csók az emberiség legnagyobb veszedelme.

A sorbonnei egyetem tanárai kimutatták ugyanis, hogy egy csókkal — legyen az bármily rövid, vagy odalehelt — 220.000 baktériumot plántálunk át partnernőnk rózsás ajkaira, illetve viszont. Most tessék elképzelni, hogy milyen kaland egy csók! Kétszázhuszezer bakterium! Hát érdemes?

Párisban, tudósok vezetése alatt már alakult is egy csókellenes liga, mely meg akarja szüntetni a csókódsi szokását. De Amerikában is felismerték a veszedelmet. A chicagói egészségügyi hivatal tudományos alapon megállapította, hogy az anyák számtalan kis babát agyoncsókolnak, de nem tulzolt szeretükben, hanem a baktériumok átvitele által. New York egészségügyi biztosa viszont azt konstata, hogy ezek a kedves, láthatatlan élőlények alkalmasabb talajt keresve sem találhatnak a kifestett ajkaknál, mely nélkül manapság el sem lehet képzelni az asszonyokat. Éppen a legszebb, legragyogóbb ruzs segíti elő naponként a milliós szaporodást.

De az amerikai fogászok is, kik tudvalevőleg a legradikálisabbak a világ összes fogászai között, hozzászóltak a dologhoz. Nem egészen kifogástalan fogakat többé nem tömnek, hanem művészies utánzatokkal pótolják őket. Ők ugyan nem helyezkednek elutasító álláspontra a csókkal szemben, csupán azon tételhez ragaszkodnak, hogy „minden betegség a fogaktól ered”, amely megállapítás mégsem olyan brutális, mint a párisi csatakiáltás és tudományos vita tárgyát képezheti továbbra is.

Már 75 évvel ezelőtt feltalálta Heinrich Adolf kémikus a fogpasztát, melyet később Pasteur tökéletesített és ma is érvényben van. Hi-

szen a higiena és meggondoltság korszakában élünk, egy olyan korban, ahol nincs helye sentimentalizmusnak.

Szabad tehát csókolozni? Nem merem eldönteni, mert mint ismeretes, nemcsak a betegségek lehetnek rosszindulatúak, hanem az asszonyok is, ha elhanyagolják őket.

Bán-dor

Nászéjszaka.

— Irta: Monsieur Incognito. —

Cilike először vett ölébe férfit. Egy pillanatra fizikai fájdalmat érzett, de később a kényeztetés elűzött minden más gondolatot. Oly energikusan szorította testét az enyémhez, hogy kezeimmel átfoghattam ülepét, mely az egész aktus alatt nem érintette az ágyat. Mennyi tűz szaladt át ezen a kemény hidon! Némely leány olyan utálatosan merev, mint egy fatuskó.

Az aktus maga hallgatagon folyt, Cilike erősen átfogott és szeliden simogatta a hátamat, amidőn nálam a kéj legmagasabb pillanatát érte el; gyöngéden suttogtam nevét, a kéj átöntött; Cilike ölelése még bensőségebb lett és mindketten egyszerre elégtünk ki.

Sokáig maradtunk néma ölelésben, viharosan ment lélegzetünk,

végre szeliden kibontakoztam, gyors tekintet vetve rá. A kis Cilike sirt. Nevetve vigasztaltam, hogy ez csak először van így, másodszor már csak jó... sokkal jobb! Szégyenkezve rejtette el arcát mellem.

Hajnal felé ujjá éledt a vágy; kis tizenöt éves lánykamat újból elővettem, egészen meztelenül rendeztem el az ágyon, kis kerek, erős keble pihegett, hanyatfektettem a hasára és melléje feküdtem. Egy kicsit még fájt neki, de azután kimondhatatlanul jól érezte magát, ahogy bájosan elpirulva bevallozza.

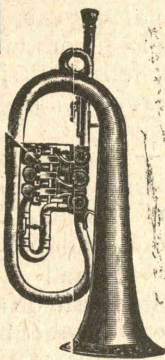
Bensőségteljesen ölelkezve töltöttük el a hátralevő időt, szorosan egymáshoz simulva aludtunk, a reggel még egészen meztelenül talált, bizalmasan néztünk egymásra.



O. Brunn

Szakszerű
hangszer-
készítő
Temesvár,
Jenőherc. u 14

Arad,
Luteránus
templommal
szemben
Zenekarok-
nak ingyen
árjegyzék

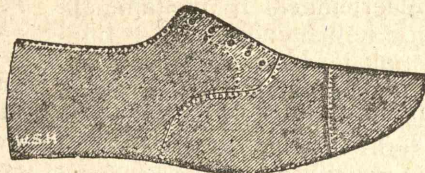


Új cipésműhely!

Legelegánsabb, legtartósabb és legolcsóbb cipőket készíti

SACHS JÁNOS

uri és női cipész, II., Kis-tér és
Fő-u. sarkán (Almapiac)



Navigazione Generale Italiana

Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél Amerika felé

Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
[31-14]
Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiok: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

Élő friss halak és kaviár

minden időben kapható saját halászatból és importból. Rendeléseket azonnal elintézek
Taran János, Timișoara IV., Preier u. 11.



Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

RÁCZ ANDRÁSNAI

I. Str. Primăriei 8.



F O G A D A L O M

— I r t : B A N - D O R —

Mint egy gonosz, vérengző, támadásra kész kandur hosszan előrenyúlt testtel ült a férfi. Mint egy bársonyszőrű, hizelgő, simulékony cica, állott előtte a szép szőke asszony.

A férfi szemeiből titokzatosan foszforeszkáló, szenvedélyes lángok csaptak ki s vágyva tapadtak az asszony kidomborodó idomaira, mintegy leperzselve róla az átlátszó selyempongyolát és végigkalandoztak a forró, buja testen, mely fiatalságának pompájában fehér, illatos és bársonyos volt.

Az asszony a vágyak e merész és forró kalandozása alatt, lehajtott fővel, mint egy szelid Madonna állott helyén, átérezte a férfi szilaj vágyait, melyek mint perzselő tűzáramok száguldoztak végig felizgatott idegszálain. A férfi észrevette a hatást és lihegve szólt:

— Végre, végre talán néma, sóvárgó kinjaim megtalálták az utat szívéhez és elérkezett a pillanat, amikor enyém lesz?

— Soha! — felelte elfojtott, de szilárd hangon az asszony. — Soha! Mert fogadalmat tettem, hogyha csak egyszer mást is részesítenék ama gyönyörökben, melyet eddig csak a férjemnek nyújtottam, akkor meg kell halnom. És a bűntársamnak is. Mert egy ilyen éjszaka után nem akarok köznapi hajnalra virradni.

A férfi féktelen szenvedéllyel rántotta magához a szőke asszonyt és átkarolva gömbölyű, a vékony pongyola alatt szinte meztelennek tetsző ülepét, örülten csókolta tömört melleit a ruhán keresztül.

— Ennyi az egész? — kérdezte mámorosan. — Hiszen ezer halált is eltűrök, csak az enyém legyél, csak egyetlen egyszer légy az enyém, hogy fenéig kiürítsem a kéjek serlegét. Aztán boldogan halok meg. (Gyengébb szívű olvasóinkat itt kénytelen vagyok előre megnyugtanni, hogy a férfi ezt nem gondolta komolyan). Fogadalmadnak talán így is elég lesz téve és te élve maradhatsz. Vagy együtt halunk meg összeforva s a halál csak egy végtelen időnkig tartó szerelmi orgia lesz számunkra.

Az asszony meghatva és könnyezve szólt:

— Így lesz, együtt halunk meg, ha a serleget fenéig ürítetted. (Lásd fenti figyelmeztetést).

Miután pedig így megállapodásra jutottak, a tulböldög férfi vetkőzteni kezdte az asszonykát. Kéjesen, lassan, mondhatnám: műélvezettel. A halványsárga kis nadrág, mint egy selyemfelhő hullott le a lábaihoz és a férfi tüzes csókokkal borította a hasát, combjait...

Az asszony hagyta és büszke elragadtatással élvezte a férfi remegését. Tudatában volt szépségének, tudta, hogy ő a nagy gyönyör, az örök boldogság. Az örök vágy, az örök imádat. Ő minden, ő ad mindent és ő az élet.

A férfi pedig mámorosan az előbukkanó rózsás idomoktól, a hófehér test kábitó illatától, karjaiba vette a meztelen asszonyt és mint egy gyermeket vitte az ágyba...

Örült szerelmi tobzódásban töltötték az éjszakát. Az asszony teljes odaadással, egész lázongó szerelmét nyújtotta és látva a férfi olthatatlan vágyakozását, állandóan ébren tartotta művészt ujjainak és rózsás ajkának mesteri játékával, miközben fehér arcát, az elborult kék szemekkel, a megmegújuló üdvösség lágy visszfénye övezte körül. Ilyenkor az ajka valami sajátságosan görbe, bájosan elfordult formát nyert és a duzzadt nyak selymes felülete alatt a kéklő erek, a végsőig megfeszülten a istenibb kéjt jelezték.

A férfi pedig pazar bujasággal és még követelőbb vágyakkal multa felül szerelmesének oda-

adását és ha néha kimerült, az asszonyka mesteri játéka alatt türelmellenül leste a nagy percet, amelyben kedveséért való rajongása a külső forma jellegét ölti.

És mikor a kéjes éjszakát a vérpiros hajnal váltotta fel és az egymásba fonódott, már majdnem elalélt férfit és asszonyt tüzes lángrózsákkal hintette be, akkor hirtelen kibontakozott az ölelő karokból a nő.

Karcsu, hajlékony testtel, mint egy cica, ugrott ki az ágyból, meg rázta magát kéjesen, erősen, hogy csillogó szőke haja, mint zuhatag ömlött le meztelen testére s vidáman, hangosan felkacagott. Most már nem olyan volt, mint egy szelid cica, hanem mint egy vadmacska, csábító szíréen, vagy kéjt áruló Messalina.

A férfi hülyén nézte és nem tudta, hogy vajjon helyénvaló-e neki is nevetni.

— Most már nem kell meghalunk, kis csacsim, — nevetett az asszony — mert fogadalmam szerint csak akkor lett volna szükség erre, ha egyszer, csupán egyszer vétkeztünk volna; de az este óta, hiszen maga is tudja, hogy hány-szor... Aztán meg maga sem üritette ki fenéig a kéjek serlegét, mert a kéjek serlegének nincs is feneke, de látja, kis csacsim, ennek így kell lennie. A férfi mindig úgy viselkedjék, mintha szerelmének utolsó éjszakáját élné. Most pedig gyorsan öltöznöm kell-hogy észrevétlenül surranjak be otthonomba, hogy hazatérő férjem, nek is odaadó nőcskéje legyek.

COSULICH LINIE

Timișoara, IV. Str. I. C. Bratianu 18. Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 47
A legkényelmesebb utazás Észak és Délamerikába!!
24 óra Simplonvasutttal a kikötőbe. Transport kíséret!

Halló!

Utazóközönség!

Halló!

Ha Temesváron van dolga, úgy okvetlen keresse föl URI UCCA (Vasut-utca) 4. sz. a. **Coloniala și Delika-tesse** név alatt fővárosi nivón berendezett üzletemet, ahol olcsón lehet uzsonázni, esetleg utatvalót beszerezni. Prompt és tiszta kiszolgálás. Állandóan raktáron friss felvágott, vaj és sajtfelek. Tulajd. Salamon Ármin

A férj eladhatja feleségét, a nő megszökhetik szeretőjével.

„A nő nem töltheti ki a férje életét” — „Kiegészítője és nem vetélytársa a férfinak...”
— mondja Rabindranath Tagore.

Amióta a szelid, de pazar jólétben élő hindu költő, a Nobeldíjas Rabindranath Tagore megfürdött az európai dicsőségben és szép dicsőséggel visszatért hazájába, hallgattott róla a krónika.

Most a nagy vátes, újra megszólalt és nem kisebb témáról nyilatkozott, mint a férfi és nő egymáshoz való viszonyairól. Helyesebben mondva: elmondta véleményét arról, hogy mit jelent a nő a férfi életében. Arra a keleti álláspontra helyezkedett, hogy a nő a férfinak szükséges valami, de nem töltheti ki teljesen az életét, mert a férfi utja az érvényesülés, a nagy célok kitűzése, az alkotás, míg a nő a férfi életében csak az inspirációt jelenti, a tette ingerlő kovácsa a nőnek földi létében egyetlen valódi és nagy célja van csak: az anyaság.

Rabindranath Tagore mindezt Shantiniketan-ban levő Nemzetközi Egyetemén mondta egy hindu-angol újságírónak. Bilip Kamur Roy-nak.

Ez az exotikus nevű úr megkérdezte Tagoretől, hogy mi a véleménye a modern nőknek arról a mozgalmáról, amely teljesen egyenjogúvá akarja tenni a férfivel, hogy ugyanazt a társadalmi helyet töltsék be, mint a férfi és ugyanolyan érvényesülési és mozgási szabadsághoz lehessenek.

Nem vetélytárs, de kiegészítő. Az ábrándos és mélaszemű költő így felelt a kérdésre:

— Általában véve gyakran elfelejtjük, hogy a nő lényegében nem vetélytársa a férfinak, hanem kiegészítője. Tehát nem is felel meg se pszichikai, se fizikai valójának, ha a hétköznapi arénájában mint törtető jelennék meg és keserves küzdelemben elvonatkoznak mindattól, ami széppé teszi az életet.

— Szóval az a véleménye, hogy nem követelhet a férfiakkal egyenlő jogot? — kérdezte az újságíró.

— Nem ezt mondtam, — válaszolt a költő. — Gondolatmenetem az, hogy a nő sohase feledje el, hogy az életben hivatása nem az, hogy a férfi életének másolata, más szóval, másodpéldánya legyen. Munkatársa lehet a férfi élete utján, de sohase szabad szem elől tévesztenie, hogy a munkatársi viszony nem jelenthet utánzást.

— Az a véleménye tehát, hogy nemcsak fiziológiailag, de lelkiileg is gyökeres különbség van a férfi és nő között?

— Természetes, hogy ezt hiszem. Ha ez nem volna így, akkor a mindenség örök játéka sohasem kezdődhetett volna el. Ha a nő ugyanaz volna, mint a férfi, ha a társadalom és történelem rendjén ugyanazt a szerepet töltené be, az élet az unalom és kietlenség tengere volna, elviselhetetlen és szürke egyhangúság, amelyet az emberiség tűrhetetlennek tartana. De szerencsére a nő nem a férfi vetélytársa, hanem munkatársa és kiegészítője életük vidám táncában. Szellemi téren a nő inspirációja elűteti a magot a férfi gondolkodásának televényében, hogy annak teremő erejét feltárja. Ezzel egy csöppet sem rontom alá a nő szerepét az életben, mulhatatlanul szükséges a férfinak, mert szellemi és lelki aktivitást előmozdítja, emeli. A nő a háttérben húzódik meg és azért nem méltányoljuk eléggé ezt az inspiráló munkáját.

— Mester, azt hiszi tehát, hogy más célok töltik ki a nő életét, mint a férfié?

— Azt hiszem! Mert lehetetlennek tartom, hogy a természet azért teremtette volna a nőt, hogy ugyanazt az utat tapossa, mint a férfi és ugyanazokat a jelszavakat hangoztassa. Vágyaik, kívánságaik, életük beteljesedése is más és más. A férfinak térre és szabadságra van szüksége, amit mi: „mukti”-nak nevezünk, hogy elvégezhesse és betölthesse hivatását.

— Azt mondja tehát, hogy a nőnek nincs szabadságra szüksége?

— Nem, nem ezt mondom. De figyeljen rám, majd megmagyarázom. Amikor azt mondom, hogy a férfinak több szabadságra van szüksége, egy szóval sem mondom azt, hogy a nő ne legyen szabad. Azt gondolom, hogy a nőnek több koncentrációra és belső érzésre van szüksége, mint a férfinak. A nő életének beteljesedése és hivatása több szeretet, vagy szerelem, szenvedély, a férfi életének tágabb területekre, szabadságra, nagyobb érvényesülési körre van szüksége. A férfi a végtelenség harcosa, amivel nem akarom azt mondani, hogy a nőnek

nincs joga a végtelenség érzetére, de mindkettőnek a módszere más és más, — ennyi az egész. A nő élete kielégülését nem „mukti” utján, a mi teret és szabadságot jelent, éri el, hanem „vandban” utján, ami koncentrációt jelent.

A férfi elhagyhatja a nőt.

A természet ebben az értelemben kissé kedvezett a nőnek, aki több érzelm és magabamélyedés részese, de a férfi ezt úgy torolja meg természetesen, hogy szinte büntetlenül hagyja ott a nőt. Például Budha teljesen jogosan hagyta ott feleségét, Gopát, mert az betöltötte mellette és zavarta volna Budhát élete nagy céljának, a Végtelenség gondolatának kifürkészésében.

— Miért?

— Mert nő volt! — felelte egyszerűen a költő.

— De bocsásson meg, vetette közbe Bilip Kamur Roy, nincsenek olyan nők, akik...

— Több szabadságra vágnak, mint a koncentrációra?... akarja ugyebár kérdezni, — vágott közbe Rabindranath Tagore. Dehogy nincsenek! Igenis, vannak olyan nők, akik több szabadságra vágnak, viszont vannak olyan férfiak, akik koncentráltabb életet óhajtanak élni. Azok a nők férfiasak, ezek a férfiak pedig nőiesek! De ezek a típusok elűtők nemük óriási többségétől, nem reprezentálják nemüket, tehát általános irányelveim megállapításában semmi közöm sincs hozzájuk. Amiért ilyen példányok előfordulnak, ezt nem tekinthetem általánosnak.

— Azt értsem tehát mindebből, hogy a férfinak annyira szüksége a szerelemre, mint a nőnek, — hiszen Budha is otthagya Gopát?

— Valóban, — a férfi életében nem döntő a szerelem. Ezzel nem azt akarom mondani, hogy jelentéktelen valami. Budhának se volt közbős, hogy szerette-e Gopát, vagy nem. A szerelem szükséges volt beteljesedéséhez, gondolatai és érzései megéréséhez, nagy-nagy segítségére volt. Egyszóval szükséges volt, hogy szeresse Gopát. De Gopa élethivatása betelt azzal, hogy Budha szerette őt és ő Budhát szerette. Mert a nő beteljesedése és életének alap-törvénye az érzések koncentrációja:

a szerelem, míg a férfinak ez csak nagy világosság, szükséges fény élete után.

— Nem lealázó-e ez a nőre!

— Csöppet se, — mosolygott Tagore. De ha lealázó is egy kissé, ezért a természet felelős, amely így alkotta a nőt. De, amint mondtam, én nem tartom a nő helyzetét lealázónak. A nő különbözik a férfitől és helyzete ennek a különbségnek a következménye. Amiért más mint a férfi, mert másképpen van alkotva, ismételi meg magát a Teremtés végtelen időközön át és számtalan formában és uton. Ha a férfinak vetélytársa volna, akkor minden kifejezés, artikuláció örökre megszűnt volna. A természet parancsa, hogy a nő ne legyen pusztá visszhangja a férfinak.

A nő megszökhet szerelmesével.

Bilip Kamur Roy így szólt ezután:

— Eszembe jut az, amit a Mester egy előkelő hölgyről mondott, aki otthagyta férjét és megszökött a szeretőjével. Ha jól emlékszem, azt mondta, hogy a nő aligha cselekedhetett volna másképpen.

Rabindranath Tagore halkan válaszolt:

— Ha egy nő igazán szeret, egész lelkével és szenvedélyével cselekszi azt. Léteének minden atomjával és szálával csüng szerelmén. Feláldozhat tehát mindent, hogy követhesse szerelme ösvényét, nem törődve azzal, hogy ez a romlásba vezethet?

— És a társadalom? Nem bánja-e meg a nő, ha a társadalom mindkettőjüktől elfordul?

— Nem!... legalább addig nem, amíg a férfi el nem hidegül iránta.

— Hát lehetséges-e, hogy ilyen önfeláldozó, romboló szerelem azzal végződjék, hogy a férfi elhidegüljön a nő iránt?

— Azt gondolom, hogyha a szerelem oly nagy, hogy megakasztja érvényesülését a férfit, akinek hivatását a szabadság és tér szabályozza, az be fogja látni, hogy a szerelem nem ad elég ellenértéket ezért, — bizony azt kell hinnem, hogy a szerelem végül is alább hagy, hacsak a férfi nem a fent említett nőies kivételek közé tartozik, akiknek szerelme állandó és szenvedélyesebb. Az nem igazi férfi, aki minden felelősségét, kötelességét és érvényesülési lehetőségét feláldozza egyetlen szerelméért. Az ilyen férfi inkább nőies, mint férfias.

A férfi, aki a végtelenségért harcol, a nagy kutató, a nagy felfedező, az élet nagy misztériumának keresője nem kötheti le magát egy nőhöz. A szerelem lehet nagy tapasztalat, nagy láng, de csak arra jó, hogy előbbre vigye a férfit és a férfi számára nem lehet beteljesedés, élet-hívás.

Csak a nő élhet szerelmének.

A nő helyzete, szempontja és megváltása egészen más. Az ő életét (éppen azért, mert nem hasonló élettársához) teljes egészében kitölti a szerelem. A férfi olyan mint egy fa, amelynek szüksége van terjeszkedésre, térre, szabad levegőre, az esők, szelek és légáramlatok különböző változataira. Ha gyökereitől megfosztják, el kell pusztulnia. A nő olyan, mint a folyondár, vagy az elődsi növény, abból él és azzal éli magát, hogy szorosan a fához tapad és pusztán abból élhet és fejlődhetik, hogy körülöleli a fa törzsét. Ezért van az, hogy annyi jelentékeny férfi ment tönkre, mert azt hitte, hogy minden munkáját feláldozhatja a szerelemért. A férfi

élete nem a szerelem és pályáját nem szabad feláldoznia a szerelemért! Figyelmeztetni szeretnék minden nőt, hogy mérhetetlen szerelmében, amelyet valamely férfi iránt érez, ne legyen túlkövetelő és akarja, hogy a férfi mindent feláldozzon és otthagyon miatta, mert ennek rendszert tragédia a vége...

A nő menekvése: az anyaság.

— A nő elfelejti, hogy a szerelem nem öncél és nem önmagáért, a szerelemért van. Életének teljes kielégülése és végcélja csak az anyaság lehet.

— De ha nem akar anya lenni?

— Egy dologról soha sem szabad megfeledkeznünk, válaszolta a költő. A legnagyobb erő a Mindenségnek sarkpontja: az állandó teremtés és megismétlődés, — láthatatlanul és elrejtve működik. Ez az erő jelenti életünk legigazibb és legmélyebb vágyait és indító okait. És ez az erő rendeli és intézi, hogy a nő ne tölthesse be másképpen hivatását és ne lehessen megelégedett, csak úgy, ha anya lesz!

— A meddő nő hiába élt!

Dinkovics Alex. férfi ruhaszabó

Timișoara II. Három kir. u. 13.

Mérték után készíti a legdivatosabb férfiruhákat és felöltőket. Prompt kiszolgálás, olcsó árak.

Ha parfüméria és kozmetikai cikkeket olcsón és jól akar vásárolni, keresse fel

„Vénus” Parfümériát

Timișoara, Gyárváros, Fő utca 36. szám és fiók Belváros, Llyod-sor, 9. szám



Ha minden áron elegánsan akar megjelenni, akkor

Schönbrun

ruharaktárából öltözködik.

Trenscóatok 1300 leitől 5000 lei ig.

Divatruhák... 1450 „ 4300 „

Timișoara, II, Gyárváros

Fő ucca 32. szám.

Telefon: 15—27. [31]

Vera

c. novella folytatása a 6. oldalról.
tükröm, amely előtt annyiszor
igazitotta meg hullámos, illatos,
bronzszínű haját Vera.

Az édesanyjával többé nem ta-
lálkoztam. Amint hallottam, újból
férjhez ment valami dúsgazdag
külföldi diplomatához s látni is
csak egyszer láttam a Ritz egy
teadélutánján, amint káprázatos
toilettben, vakító ékszerekkel s a
rég szédítő mosolyával egy fiatal-
emberhez simulva, ment a garde
de robes felé.

Amint illatosan, üdén, gondta-
lanul, kacagva elsuhan mellettem,
véletlenül találkozott a tekintetünk.

Egymásra néztünk, összevillant
a szemünk, egy pillanatra talán
egyet is gondoltunk mind a ket-
ten... aztán széjelsodort a to-
longó emberek áradata.

En ott maradtam egy fényes,
csillogó márványoszlop alatt s
fáradtan dobtam el a cigarettámat,
amelynek olyan fanyar keserű lett
az ize.

Szerkesztői üzenetek.

E. P. Ig. Terjedelmes levelét a
hozzácsomagolt versekkel megkap-
tuk, nemkülönben megérkezett a
két darab novella is. Ha a vers
jó, akkor is közöljük, ha nem ir
hozzá ily hosszú levelet, mert nem
a kísérő levél a fontos, hanem
maga a kézirat. Sajnálattal kell
azonban megállapítanunk, hogy a
verseket nem hozhatjuk, dacára,
hogy Ön, amint soraiban említi,
az „Új idők“-nek állandó versírója
és megjelentek novellái a „Tolnai
Világlapjában is. Nekünk sem
az Új idők, sem a Tolnai ujság
nem zsinórmérték és nem mérvadó
a kéziratok megválogatásában, mert
írhat Ön pl. Tolnai apánk ujság-
jába nagyon jó novellákat, ez még
nem jelenti azt, hogy nekünk is
tud írni. Ha Önnek ebben a lapban
megtetszik egy-egy novella, ebből
nem szűrheti le azt, hogy ilyent Ön
is tudna írni. A tetszés és a tehetség
kétkülönálló valami, amit egy napon
nem is volna szabad említeni.
Érdeklődve várjuk későbbre be-
ígért kézirateit, amit (ha jók) ak-
kor is nagyon szívesen fogunk
közölni, ha nem hivatkozik a fenti
lapokra.

„PHILATELIA“

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.
SZÉCSI, Timișoara IV.
Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)

A legérdekesebb Párisi könyvek

Ritka, különlegességi sorozat, francia eredetiből fordítva. A könyvek német, francia
és angol nyelven jelentek meg. (31-21)

PÁRISI FÉLSZÜZEK, a jobb nők szexuális élete, ára	L. 100.-
KÜLÖNÖS SZENVEDÉLYEK, szerelmi elhajlások, ára	„ 100.-
TILTOTT ÖLELKEZÉSEK, forró kéjek, ára	„ 100.-
EGY KOMORNYIK EMLÉKIRATAI, ára	„ 200.-
A LEÁNYCSÁBITÓ, ára	„ 200.-
PÁRIRISI KALANDOK, I. II. III.-ik kötet, a három kötet ára	„ 100.-
ÉLET, SZENVEDÉLY, SZERELEM, kis sorozat négy könyvben, ára	„ 200.-

Az összes sorozatok megrendelve, ára Lei 1.000.-

A most megjelent 1930-ra szóló teljesen új árjegyzék, ingyen és bérmentve!

Szétküldés bármely országba diszkrét csomagolásban. Az összegnek akár csek-
ben, akár bank utján, vagy külföldi postautalványon történt előzetes beküldése
ellenében azonnal szállítja: „Librairie, S. E., Dep. M. Páris, 7 rue de la Lune“.

A cég németül is levelez! Okvetlen hivatkozzon erre a hirdetésre!

Valódi Párisi fényképek

M-lle LUCETTE kisasszony ajánlja Önnek ritka képsorozatát, aktok és gyűjtők
számára készült diszkrét felvételeit a következő szériákban:

1. Lesbikus,
2. Leányinternátusban,
3. Párisi orgiák,
4. Tengeri fürdőben,
5. A fiatalság,
6. Montmartren szenvedélyei

A fenti szériák bármelyike 10 db. fényképet tartalmaz és a 10 darabnak ára L. 200
Tíz különféle, válogatott széria ára egyszerre megrendelve „ 1.500

Új széria a külföld számára! Éppen most jelent meg!

118 legjobb vicc, titkos csomag a mellényzsebben, 118 darab nagy gonddal válo-
gatott lev. lap kép, nagyszerű humoros jelenetekkel. A 118 darabnak ára L. 1000

Diszkrét, cégjelzéstelen csomagolás bármely országba. Az összegnek bank utján,
csekkel vagy postautalványon történt előzetes beküldése ellenében, azonnal szál-
litja: „M-lle Lucette, Studio Montmartrois, 4 bis rue, Du Ponceu, 4 bis Páris, (2)“.

A cég németül is levelez! Okvetlenül hivatkozzon erre a hirdetésre! (47)

Népszerű orvosi művek, mélyen leszállított árban

A megoldott probléma: Fiúk vagy lányok teccés szerinti nemzése,
irta: Dr. L. Renschät. A párosodás hasznos útmutatója, ára Lei 33

Női betegségek megelőzése és gyógyítása. Leírás a nemi szervek mű-
ködéséről, betegségeiről stb. Irtá: Dr. Tarnai Emil, ára Lei 33

Önsegély, mind a két nem számára, kipróbált orvosi receptekkel, ára Lei 33

Az ember és neme, irta: Dr. J. Albrecht. Orvosi tanácsok a nemi
szerelemről, a nemi élvezet vezetéséről, egészséges gyermekek nem-
zéséről stb., ára Lei 33

A szüzesség egészségtana, irta: Dr. Th. Kornig. Mindkét nembeli
fiatalság részére elengedhetetlen útmutatásokkal, ára Lei 33

Önmegóvás, irta: Dr. O. Retau. A nemi élet jelentősége és fontossága,
a vele való visszaélés következményei stb., ára Lei 33

A mézeshetek egészségtana, irta: Dr. K. Gelsen. Nélkülözhetetlen
könyv fiatal házások részére, ára Lei 33

A nemi ösztön elfajulásai, Krafft Ebing, Lombroso stb., ára Lei 33

Női titkok és betegségek, irta: Dr. J. Albrecht. Lányok és fiatal anyák
részére fontos tudnivalókkal, ára Lei 33

Gyermektelen szerelem, irta: Dr. H. Gerlach, a fogamzás megaka-
dályozásának módja és biztos kezelése, ára Lei 33

Útmutató jegyesek és fiatal házások részére, irta: Dr. Nádas M., ára Lei 33

A szerelem élettana, irta: Dr. Mentagazza Pál. A meghódítás, a kéj,
a szerelem fegyverei, fajai, a szerelem pokla, gyalázatossága, hibái és
bűnei. A csábítás és a viszonzszeretés művészete, (270 oldalon), ára Lei 50

Fenti könyvek megrendelhetők lapunk kiadóhivatalánál, Ti-
mișoara II., Alea Dumbravei 11. szám alatt, az összeg elő-
zetes beküldése ellenében, vagy utánvét mellett. Külföldre
utánvétellel küldeni nem lehet, tehát külföldi megrendelőink
megfelelő lei valutát előre küldjenek be, aminek kézhez
vétele után a megrendelt könyvet címükre azonnal feladjuk.

Palma Ami az autónál a
gummi abroncsa

gyalogjárónál a

Palma-sarok!

Apróhirdetések.

Uradalmi intéző

38 éves, felsőkereskedelmi iskolai érettségivel, mérlegképes könyvelő, három nyelvet beszél, tart. főhadnagy, feleségül venné olyan asszonyt, vagy leányt, kinek családjába beöszülhetne. Vallás és kor mellékes. Levelek „Intéző” jeligére a kiadóhivatalba küldendők.

Éveim száma még nem haladta meg a 20 s immár komolyan foglalkozom a férjhezmenés gondolatával, mert félek egyedül az élet nagy útjától. Szüleim, fájdalom, árván hagytak s magam küzdök az élettel. Van 2 malmom, családi házam és készpénzhozományom, de ennél többet ér házas nevelésem és jóerkölcsöm. Keresem nem züllött ember ismeretségét. Leveleket teljes címmel a kiadóba kérek, „Piros pünkösöd” jeligére.

Hölgyek ismeretségét keresem házasság céljából. Erdésmérnök vagyok, de van gazdaságom is. Hozomány nem életkérdés. Leveleket teljes címmel esetleg fényképpel „35 éves” jeligére a kiadóba kérek.

Egyedül álló független 32 éves gazdasági akadémiát végzett jómegjelenésű fiatalember vagyok. Van 300 hold jó termőföldem és egyéb vagyonom, ami kényelmes megélhetést nyújt. Házasságot kötne nem feltétlen vagyonos, de gazdálkodni szerető tisztamultu hajadonnal, vagy fiatalasszonnyal. Teljes című leveleket „Szép lélek” jeligére a kiadóba kérek.

Eddigi hirdetésemre nem reagáltak, amiért is még egyszer megkísérlem ezuton ismeretséget szerezni. Árva leány vagyok, 24 éves, hozományom, szépségem, jóerkölcsöm és tekintélyes vagyonom. Urak irjanak „Várom a párom” jeligére a kiadóba.

Bánáti család 500 hold földbirtokkal férjhez adná egyetlen leányukat. Közvetítéssel megbizva Bizony Ferenc házasságközvetítő irodája. Timișoara I. Str. Gh. Cosbuc 2.

Többszörös gyáros és bérházak tulajdonosa férjhez adná leányát, 500000 k. p. és egy ház hozományával. Közvetítéssel megbizva Bizony Ferenc Timișoara I. Str. Gh. Cosbuc 2.

Orvos férjhez adná igen szép leányát. Hozománya 1.000.000 k. p. és egy bérpalota fele része. Ismerkedést kieszközöl Bizony Ferenc Timișoara I. Str. Gh. Cosbuc 2.

Előkelő családból származó földbirtokos fiatalember vagyok, komoly házasság céljából megismerkedne csinos hölgyekkel. Teljes című leveleket „Dalos rét” jeligére a kiadóba kérek.

Fotograf I. Kalmár, Timișoara
Józsefváros, Bulev. Berthelot [Kossuth] 27

Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám.

Vidékieknek levélben is.
Válaszbélyeg melléklendő.
Diszkrét lakás! (36)

Kis faluban élek és megfelelő ismeretség hiányában keresem e már nem szokatlan uton foglalkozásra való tekintet nélkül uriembernek komoly közeledését házasság céljából. Teljes című leveleket „Tavaszi szellők szárnyán” jeligére a kiadóba kérek.

Nem rég árvasságra jutottam s egyedül tövises az élet útja, amiért is keresem komoly urak ismeretségét házasság céljából. Diszkrécióban megbízható urak teljes című levelét kérem a kiadóba. Hozományom készpénzben 1.000.000 van egyébként 300 hold földem és gazdasági felszerelés. A rossz nyelvek azt állítják, hogy szép leány vagyok és éveim száma 23. Vallásom keresztény s így csak keresztény urak ismeretségét keresem. Jeligém. „Szőke árva”.

FÉRJHEZ MENNE, vidéki nagyon szép, 19 éves róm. kath. urilány, hatszázezer lelt érő ingatlan vagyonnal. Főleg temesvári, biztos egzisztenciával rendelkező, keresztény fiatalembernek leveleit „Páros élet” jelige alatt a kiadóhivatal továbbítja.

Az intelligens urinő csak
Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőit festés által ujja alakítja át
TIMISOARA, IV. Hunyadi ut 3.
Javítások soron kívül, pontosan esz-46
közöltetnek!

3 nap alatt eltüntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

BUTOR

egy életre
és részletre
is készpénzáron

GARAI

ARAD, Str. Avram Jancu 10, TIMIȘOARA II., Piața Coronini 21. (31/10)

Pacsirtamező - vendéglő

TIMIȘOARA, gyárvárosi állomás mellett. — Új vezetés alatt, teljesen újonnan átalakítva és berendezve, gyönyörű kerthelyiséggel. Állandóan hideg és meleg ételek, elsőrangú konyha, legjobb italok, kitűnő borok. Tulajdonos: SPIEGEL DEZSŐ 32

Elena Rittinger

női kalapszalón, Timișoara IV.,
Kossuth Lajos-u. 29. 28

Legolcsóbb árak mellett készíti a legújabb divatu **női kalapudvaroságokat**

Házakat épít előnyös feltételek mellett havi részletfizetésre az [40]

Építési Szövetkezet

Timișoara, Belváros, Hunyadi ucca 8.
Telefon 22—25
(Hivatkozzon erre a hirdetésre és még ma kérjen díjmentes költségvetést)

Margineanu József

ÉPÜLET ÉS BUTORASZTALOS
TIMIȘOARA, II. Str. Gloriei (Árok u.) 7
Vállalok minden a szakmába vágó munkát a legmasszívabb kivitelben és a legolcsóbb árakban. 31,7

Ez a hely

a MIA
Krém
számá-
ra van

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárban, Timisoara-Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük,
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

SZÜCS JÓZSEF

hölgy és férfi fodrász

TIMIȘOARA III., Mühle Vil-
mos u. 7. (18).

Ön szép lesz ha „Dolly” krém, pu-
dert és szeplovizet
használ, mely mindennemű szeplőt, májfolt-
tot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül
eltávolít. — Kapható:

Roth Jenő gyógyszertárá-
ban Timisoara. Mehala
(villamosmegálló.)

A kalapom divatos,
A kalapom szalma,
Kalapomat télen-nyáron

Csak „**TUVICSÁK**” varrja.
TIMIȘOARA II., Buziási ut 9 szám.
Női és férfi kalapudonságok!
Női szalmakalapok átalakítása
már 70 leiért.

Uj! Megnyilt! Uj!

FILIPS JÓZSEF

uriszabósága

TEMESVÁR IV., Preyer u. 2/a

Készülnek a legelegánsabb uri-
öltönyök, tavaszi felöltők, isko-
lai egyenruhák. Trench-coat és
bőrkabátok a legdivatosabb
kivitelben. (26)

Olcsó árak!

Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy
próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

MÜLLER, Timisoara

a legszebben fest, tisztít és mos!

NEU JENŐ

lakatos és vízvezetékszerelő, Timisoara
II., Andrassy-ut 16. szám. (36)

Vállal mindenféle új és átalakítási munkákat prompt, olcsó
árak mellett.

Martin J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timisoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Majthényi Károly

vízvezeték, villany és csatornázás
szerelő

Telefon 11-29 Timisoara, III. Doja u. 6

Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilanyszerelés, házteléfono és gázkályha
javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Horváth Béla

Vízvezeték (22)
és csatornázási szerelő
Timisoara IV, Fröbl u. 25.

Urak!

Lányok!

Bakfisok!

Vezérképviselőt:

Meteor írógépszaküzlet
Timisoara I. Zápolyau 4
Telefon 28-54.

Ügyeljen a névre: „Me-
teor” és „Royal”!

„Royal” gépen irjatok!

Váradí Aladár és nagyszerű kabarétársulata

minden este kacagtató műsorral lép fel a GYÁRVÁROSI

„Szarvas” kávéházban

Kezdeté este 10 órakor, tánc reggelig! — Ne mulassza el senki csak egy estét is
eltölteni itt, mert felejthetetlen órákban lesz része!

Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli
német társa-
sággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu
hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak
12 napig megy. — HAMBURG DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, Köz. Timisoara

Str. I. C. Bratianu 6.

31-22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str.
Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.



Gál Manó könyvnyomdája. Lugoj

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK, AKKOR VEGYEN!



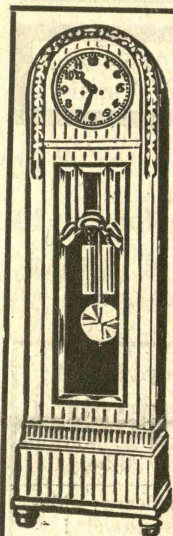
Nincs többé ősz haj!

A „Császi“ féle „Henne“ Orientális hajfesték csodákat művel. Nem kell időt veszíteni és órákhoz a fodrásznál ülni, mert már egy óra alatt ősz haját arany, szőke, bronz, barna vagy feketére garancia mellett festem. Látogasson meg és tegyen egy próbafestést.

Elsőrangú viz és vasondolálás, férfi és női manikűr, bármilyen hajmunkák, parókák. Dús raktár illatszerekben és külföldi pipere dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász
TIMISOARA BELVÁROS
REZSŐ UCCÁ.



Pontosan járó órák

Lelkiismeretes

órajavítások:

**Gács
Ferenc**

órásnál, Timișoara

Király-tér 12. sz.

(Erzsébetváros)

**Hálószobák
BOGÁROS LAJOS**

mélyen leszállított gyári árban,
havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalosnál, TIMISOARA, Er-
zsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMIȘOARA, Belváros, Nádor u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési és képerkeztetési vállalat. Kész képek és tükrök nagy választékban

Andrássy Fürdő

TIMIȘOARA, Gyárváros, An-
drásy-ut 16. szám.

Új vezetés alatt teljesen modernül és ujonnan berendezve,
tisztá, kényelmes fürdőszobák!

Nyitva: naponta reggel 6 órától éjjel 1-ig!

Jancso

Finom csemege és fűszerkereskedése
TIMISOARA, II. Andrássy ut 20. sz.

Kitűnő palackborok, a legízletesebb hideg felvágott. — Csemegékben
dus választék!

(32)

Lakás

berendezést újat és régít készítésre és antik bu-
torokat javításra és fényezésre bármilyen kivitelben elvállal

Csapó János műbutorasztalos Temesvár III., Telekház-tér 8.

„Arany ökör“ vendéglő és szálloda

TIMIȘOARA, I. Lonovits u. 7. — Teljesen modernül átalakítva, új és szakszerű ve-
zetés alatt, gyönyörű kerthelyiséggel a város centrumában. Francia, román, magyar
és német konyha, hideg és meleg ételek, elsőrangú italok. Tulajd.: MUSTĂȚII [42]

Wildpret Ferenc műbutorasztalos, TIMISOARA
IV., Kossuth L. utca 1.

Készülnek: Elegáns hálószobák, uriszobák és ebédlők.
Javítások pontosan, soronkívül!

[24].

Volt Szepesi féle **kézimunkaüzletet** teljesen új és
modern sablonokkal felszerelve, átvetttem. Jutányos árban vállalko-
mindennemű kézimunka és fehérnemű varrást. **KLEIN**
Timișoara Belváros, Jenőherceg-utca 7. (28)

Károlyi József

uri fodrász

Timișoara, Belváros, Jenőherceg-
ucca 14.

Hajvágás hölgyek számára is.

Vizumokat

és más meg-
bízásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintéz

PINKERTONBOY

Timișoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon

Kulka-féle

Liliomtej-krémet
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant

Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belváros.